



PDF ONLINE
www.lidl-service.com

CAR BATTERY CHARGER & JUMP STARTER ULG 17 A1

(GB)

CAR BATTERY CHARGER & JUMP STARTER

Operation and Safety Notes
Translation of the original instructions

(EE)

KÄIVITUSABIFUNKTSIOONIGA AKULAADIJA SÕIDUAUTODELE

Kasutus- ja ohutusjuhised
Originaalkasutusjuhend

(DE) (AT) (CH)

KFZ - BATTERIELADEGERÄT MIT STARTHILFEFUNKTION

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(PL)

PROSTOWNIK DO AKUMULATORÓW SAMOCHODOWYCH Z FUNKCJĄ WSPOMAGANIA ROZRUCHU

Wskazówki dotyczące montażu, obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji

(LV)

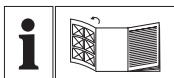
AUTOMAŠĪNAS AKUMULATORA LĀDĒTĀJS AR IEDARBINĀŠANAS FUNKCIJU

Norādījumi par lietošanu un drošību
Oriģinālās lietošanas pamācības tulkojums

IAN 425898_2301

PL

LV

**(GB)**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(EE)

Enne lugemist klappige lahti joonistega leheküljed ja seejärel tutvuge seadme kõikide funktsioonidega.

(LV)

Pirms lasīšanas atveriet lapu ar attēliem un uzreiz iepazīstieties ar visām šīs ierīces funkcijām.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
PL	Wskazówki dotyczące montażu, obsługi i bezpieczeństwa	Strona	19
EE	Kasutus- ja ohutusjuhised	Lk	35
LV	Norādījumi par lietošanu un drošību	Lapa	48
DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	62

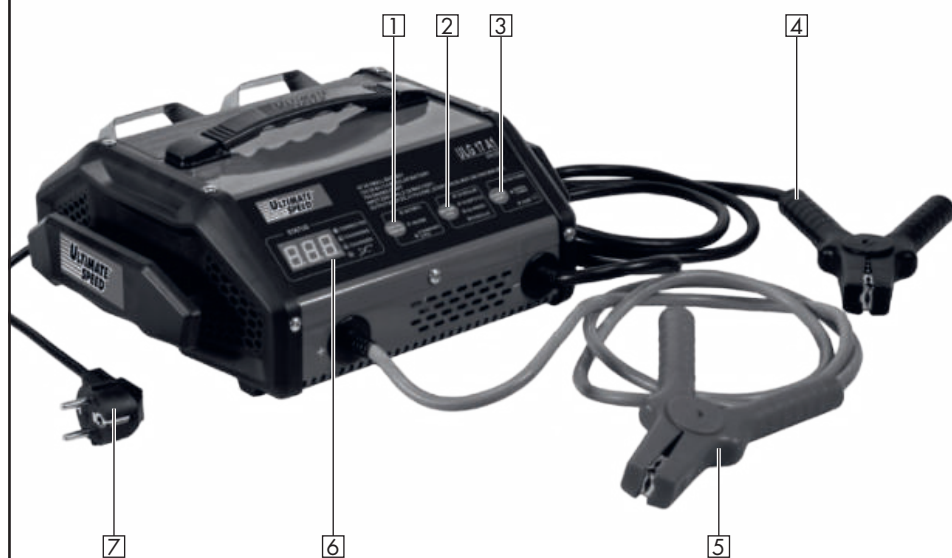
A**B**

Table of pictograms used	Page	5
Introduction	Page	6
Intended use	Page	6
Scope of delivery	Page	6
Parts description	Page	7
Technical Specifications	Page	7
Safety instructions	Page	7
Operation	Page	11
Product properties	Page	11
Connecting to use the charging modes	Page	11
Disconnecting after using the charging modes	Page	11
Select charging mode and start charging process	Page	11
Using the jump-start function	Page	13
Alternator test function	Page	14
Replacing the fuse	Page	14
Maintenance and care	Page	14
Information about recycling and disposal	Page	14
Original EC Declaration of Conformity	Page	15
Warranty and service information	Page	16
Warranty conditions	Page	16
Warranty period and statutory claims for defects	Page	16
Extent of warranty	Page	17
Processing of warranty claims	Page	17
Service	Page	18

● **Table of pictograms used**

	Read the operating instructions for this product attentively and with care before use.	~ 50 Hz	Alternating voltage with a frequency of 50 Hz
	PLEASE NOTE: This symbol indicates additional information and explanations on the product and its use.		Caution! Possible risks!
	Caution! Risk of electric shock!		Caution! Explosion hazard!
	You are legally obliged to place devices marked as such in a collection which is separate from unsorted municipal waste. Disposal through household waste is prohibited.	IP20	Protection class IP20: Protection from the device housing against touching live or internal moving parts with your fingers.
	Suitable for lead-acid battery: 8 Ah – 250 Ah		Do not dispose of any electrical devices in domestic waste!
	Only for use in closed, ventilated rooms!		Dispose of the device and packaging in an environmentally friendly manner!

	Packaging material – corrugated paper		Suitable for cars
	Suitable for motorcycles		Suitable for the charging of 6 V batteries
	Suitable for the charging of 12 V batteries		Made from recycled material

Car battery charger & jump starter ULG 17 A1

● Introduction



Congratulations! You have purchased one of our high-quality products. Please familiarise yourself with the product before using it for the first time. Read the following original operating and safety instructions carefully. This product must be set up or used only by people who have been trained to do so.

● Intended use

The Ultimate Speed ULG 17 A1 is a car battery charger with pulse maintenance charge (chip software), used for charging and maintenance charging and suitable for the following 6 V or 12 V lead batteries (batteries) with electrolyte solution, AGM batteries, lead-acid batteries, deep cycle (e.g. boat batteries) or gel batteries:

- For car and motorcycle batteries with 12 V / 6 V and 8–250 Ah capacity

You can also regenerate discharged batteries (depending on the battery type). The car battery charger has a safety circuit against sparking and overheating. Keep these instructions in a safe place. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to anyone else. Any use that differs to the intended use as stated above is prohibited and potentially dangerous. Damage or injury caused by misuse or disregarding the above warning is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer. The device is not intended for commercial use. Commercial use will void the guarantee.

⚠ PLEASE NOTE: The car battery charger cannot charge any electrical vehicles with integrated rechargeable battery.

⚠ PLEASE NOTE: No jumpstart of 6 V batteries possible.

● Scope of delivery

⚠ PLEASE NOTE: Check the scope of delivery and the device as well as all parts for damage immediately after unpacking. Do not put a defective unit or defective parts into operation.

- 1 Car battery charger Ultimate Speed ULG 17 A1
- 2 quick-contact connection terminals, (1 red, 1 black)
- 1 original operating instructions

● Parts description

For this, see Fig. A and B:

1	Digital Display button
2	Battery Type button
3	Charge Start button
4	"-" pole connection terminal (black)
5	"+" pole connection terminal (red)
6	Digital display
7	Mains cable
8	Fuse with cover

! **PLEASE NOTE:** The use of the term "product" or "device" in the following text refers to the car battery charger named in these operating instructions.

● Technical Specifications

Input voltage:	230 V ~ 50 Hz
Return current*:	< 5 mA (no AC input)
Nominal output voltage:	6 V/12 V
Charge current:	2 A, 6 A, 17 A $\pm$ 10%
Battery type with:	12 V/6 V and 8–250 Ah capacity
Housing protection type:	IP 20

* = Return current means the current that the car battery charger consumes from the battery when no mains current is connected.

Changes to technical and visual aspects of the product may be made as part of future developments without notice. Accordingly, no warranty is offered for the physical dimensions, information and specifications in these operating instructions. The operating instructions cannot therefore be used as the basis for asserting a legal claim.

! **PLEASE NOTE:** The maximum load current essentially depends on the internal resistance of the connected battery. This internal resistance is determined by the following factors: ages, capacity and type of connected battery.

● Safety instructions

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

- **DANGER!** Avoid danger to life and danger of injury from improper use!

- **CAUTION!** Do not operate the device with a damaged cable, mains cable or mains plug. Damaged mains cables pose danger to life from electric shock.
- In case of damage, the mains cable must only be repaired by authorized and trained specialists! Contact the service point of your country if you need any repairs!
-  **RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Ensure that the vehicle is not in operation if the battery is installed firmly in the vehicle! Switch off the ignition and put the vehicle into the parking position, with the parking brake engaged (e.g. car) or the rope attached (e.g. boat)!
-  **RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Disconnect the car battery charger from the mains before removing the connection terminals.
- First connect the connection terminal that is not connected to the car body.
- Connect the other connection terminal to the car body away from the battery and the petrol line.
- Connect the car battery charger to the supply grid only after doing this.
- Disconnect the car battery charger from the supply grid after charging.
- Only then disconnect the connection terminal from the car body. Then disconnect the connection terminal from the battery.
-  **RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Only touch the pole connection cables ("–" and "+") in the insulated area!
-  **RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Conduct the connection to the battery and the socket of the mains grid completely protected from moisture!
-  **RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Perform installation, servicing and maintenance of the car battery charger only when the mains current is not connected!
-  **RISK OF ELECTRIC SHOCK!** First disconnect the negative pole connection cable (black) of the car battery charger from the negative pole of the battery upon completing the charging and trickle charging process, if the battery is continually connected in the vehicle.

- Do not leave any toddlers or children unsupervised around the car battery charger!
- Children cannot assess possible dangers in use of electrical devices. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- This device may be used by children aged 8 years and older, and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or a lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed in how to use the device safely and understand the dangers that may arise when using it. Do not allow children to play with the device. Cleaning and day-to-day maintenance must not be performed by children without supervision.
-  **EXPLOSION HAZARD!** Protect yourself from highly explosive oxyhydrogen reactions! Gaseous hydrogen can escape during charging or maintenance charging of the battery. Oxyhydrogen is a potentially explosive mix of gaseous hydrogen and oxygen. The oxyhydrogen reaction occurs on contact with open fire (flames, smouldering or sparks)! Perform charging and maintenance charging in a weather-protected space that is ventilated well. Ensure that there are no naked flames (flames, embers or sparks) during charging or maintenance charging!
- **EXPLOSION AND FIRE HAZARDS!** Ensure that explosive or flammable substances, such as petrol or solvents cannot be ignited when you are using the car battery charger!
- **EXPLOSIVE GASES!** Avoid flames and sparks!
- Ensure sufficient ventilation when charging.
- Put the battery onto a well-ventilated surface when charging. Otherwise, the device can be damaged.
-  **EXPLOSION HAZARD!** Ensure that the positive pole connection cable has no contact with a fuel line (e.g. petrol line)!
- **DANGER OF CAUSTIC BURNS!** Protect your eyes and skin from caustic burns from the acid (sulphuric acid) when it comes into contact with the battery!
- Use: acid-resistant safety goggles, clothing and gloves! If your eyes or skin have come into contact with the sulphuric acid, flush the affected body region with plenty of clear, running water and seek medical advice at once!

- Avoid electrical short circuits when connecting the car battery charger to the battery. Connect the negative pole connection cable only to the negative pole of the battery or the car body. Connect the positive pole connection cable only to the positive pole of the battery!
- Before connecting to the mains, verify the mains power has the required 230 V~ 50 Hz, neutral lead, a 16 A fuse and an ELCB switch (earth leakage circuit breaker)! Otherwise, the device can be damaged.
- Do not use the car battery charger near any fires, heat and long-term temperatures above 50 °C! For higher temperatures, the output power of the car battery charger will drop automatically.
- Only use the car battery charger with the original parts it was delivered with!
- Do not cover the car battery charger with any objects! Otherwise, the device can be damaged.
- Protect the electrical contact surfaces of the battery from short circuit!
- Only use the car battery charger for the charging and maintenance charging of undamaged 6 V/12 V lead batteries (with electrolyte solution or gel)! Otherwise, property damage may be the consequence.
- Do not use the car battery charger for the charging and maintenance charging of non-rechargeable batteries. Otherwise, property damage may be the consequence.
- Do not use the car battery charger for the charging and maintenance charging of damaged or frozen batteries! Otherwise, property damage may be the consequence.
- Please refer to the original operating instructions about the maintenance of your battery prior to connecting the car battery charger! Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of damage to the device.
- Before connecting the car battery charger to a battery that is continually connected to the vehicle, learn about compliance with the electrical safety and maintenance in the original operating instructions of the vehicle! Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of property damage.
- Disconnect the car battery charger from the mains current when it is not in use, to protect the environment as well! Note that power is consumed in standby operation as well.
- Always pay attention and be aware of what you are doing. Proceed reasonably and do not put the car battery charger into operation when you are not focused or not feeling well.

● Operation

Always unplug the mains plug from the socket before you perform any work at the car battery charger or leave the device unattended.

RISK OF ELECTRIC SHOCK! DANGER OF PROPERTY DAMAGE! RISK OF INJURY!

● Product properties

This device is designed for charging many SLA batteries (sealed lead-acid batteries), which are used primarily in cars, motorcycles and some other vehicles. They can be, e.g., WET (with liquid electrolyte), GEL (with electrolyte gel) or AGM batteries (with electrolyte-absorbent mats). A special design of the device (also called a "three-stage charging strategy") permits recharging of the battery to nearly 100% of its capacity. The battery may also be permanently connected to the car battery charger in order to keep it in optimal condition at all times. Furthermore, the battery charger has an integrated temperature sensor in the device in order to safely recharge the battery even in cold weather (e.g. in the winter). The device measures the ambient temperature and automatically sets the optimal charging voltage.

! **PLEASE NOTE:** The ambient temperature is measured in the charger. Hence, for optimum function, make sure the battery exhibits the same temperature as the environment.

● Connecting to use the charging modes

- Disconnect the negative pole connection cable (black) of the vehicle from the negative pole of the battery first before charging and maintenance charging if the battery is continually connected in the vehicle. The negative pole of your battery is usually connected to the car body of the vehicle.
- Then disconnect the positive pole connection cable (red) of the vehicle from the positive pole of the battery.
- Only then connect the "+" pole quick-contact connection terminal (red) **5** of the car battery charger to the "+" pole of the battery.
- Connect the "-" pole quick-contact connection terminal (black) **4** to the "-" pole of the battery. Connect the mains cable **7** of the car battery charger to the socket.

! **PLEASE NOTE:** If the connection terminals are connected correctly, the digital display **6** indicates the voltage and the "connected" display lights up. In the event of reverse polarity, the display will show 0.0 and the reverse polarity LED  will light up in red in the digital display **6**.

● Disconnecting after using the charging modes

- Disconnect the device from the mains current.
- Disconnect the "-" pole quick-contact connection terminal (black) **4** from the "-" pole of the battery.
- Disconnect the "+" pole quick-contact connection terminal (red) **5** from the "+" pole of the battery.
- Reconnect the positive pole connection cable of the battery to the positive pole of the battery.
- Reconnect the negative pole connection cable of the battery to the negative pole of the battery.

● Select charging mode and start charging process

You can choose from different charging modes to charge different batteries. As compared to conventional car battery chargers, this device has a special function for reuse of a flat battery/rechargeable battery. You can recharge a completely discharged battery/rechargeable battery. Protection against wrong connection and short circuit ensures safe charging. The integrated electronics do not start the car battery charger at once after connection of the battery, but only after a charging mode has been selected.

If the connection terminals are connected to the battery and the device is connected to the mains, the digital display [6] will show the "Connected" display. Once the charging mode has been selected with the charge start button [3], the "Charging" display will light up. When charging is complete, the "Charged" display lights up. If the digital display "0.0" is continually lit before the battery is completely charged, there is a defect.

- In this case, check again if the connection terminals [4], [5] are correctly attached to the battery and whether the correct battery type has been chosen. If the display continually shows "0.0", there may be a defect in the battery.

Reactivation function / reconditioning:

If a voltage between 8.5 V and 10.5 V is detected in the connected battery, the device will automatically start a reconditioning process in order to reactivate the battery. If a voltage between 8.5V and 10.5V is measured after the reconditioning process, then "Err" will be shown on the digital display. In this case, the battery is faulty and must be replaced.

! **PLEASE NOTE:** This function is only available for 12 V batteries.

Digital Display button [1]:

Enables the switch between the digital display of the voltage and charging progress in percent (Battery %). Use this button to switch between the following displays:

- Battery %: shows the charging progress of the connected battery in percent.
- Voltage: shows the voltage of the connected battery.
- Alternator % check: Output power of the alternator in percent.

Battery Type button [2]:

Use this button to set the battery type to be charged. You can choose between different battery types. The battery type must be correctly set before starting the charging process:

- 12 V Regular: These batteries (lead-acid batteries) are usually used in cars, trucks and motorcycles. They have venting caps and are often marked as "low-maintenance" or "no maintenance". This battery type is meant for transferring energy quickly (e.g. starting an engine). "Regular" batteries should not be used for "Deep-Cycle/Marine" applications.
- 12 V Deep-Cycle: These batteries are usually also marked as "Deep-Cycle" or "Marine". Batteries of this type are usually larger than other battery types. This supplies less short-term energy, but a longer-term energy transmission. These batteries can withstand a large number of discharge cycles.
- 12 V AGM/Gel: The AGM battery types are usually good deep-cycle batteries. They have the best "service life" if they are recharged before they have been discharged by more than 50%. At complete discharge they can withstand about 300 charge cycles. The battery type GEL is similar to the battery type AGM. The voltage at recharging is lower than in other lead-acid batteries. If you use the wrong car battery charger for a gel battery, a reduced output or shorter service life can be expected.
- 6 V Regular: Choose this mode for commercial rechargeable 6 V batteries. Charge current 2A

! **PLEASE NOTE:** If you connect a 12 V car battery to a car battery charger and the car battery charger automatically detects it as a 6 V battery, it can be assumed that this 12 V car battery is faulty and needs to be replaced.

Charge Start button [3]:

Use this button to switch between the following options and start the charging process:

- **Fast Charge:** fast charging

- **Normal charge:** normal charging (normal speed)
- **Start:** briefly supplies 75 Ampere to bridge batteries with a weak charge or flat 12 V batteries for the purpose of starting the engine

! PLEASE NOTE: In the Fast Charge mode the charger automatically switches to maintenance charging after a successful charging process (the "Charged" LED lights up in green in the digital display [6]), provided the car battery charger remains connected to the battery and mains current.

! ATTENTION: Mode can only be terminated by unplugging the mains plug [7] or by repeatedly pressing the charge start button [3] (repeated pressing until no mode is displayed).

! PLEASE NOTE: If the "Charged" LED in the digital display [6] lights up in green, the battery is sufficiently charged and a repeated fast or normal charging process is no longer permitted.

● Using the jump-start function

A WARNING! Always make all connections as described and in the proper order. Otherwise, the electronic system of the vehicle can be damaged. If proceeding contrary to the specifications described, you will act at your own risks and responsibility.

! ATTENTION: This function is not suitable for batteries below 45 Ah. For batteries below 45 Ah, this function may damage the battery. For diesel vehicles and large-volume petrol motors, higher currents than 75 A are needed for starting at times.

! PLEASE NOTE: The car battery charger has an analysis program that protects the battery from damage, particularly for the jump-start function (e.g. sulphatisation, excessive voltage drops). If the batteries are discharged very heavily or subject to very high stress, the device will not activate the jump starter to protect the battery. During this process, the battery is already being charged at low currents ("charging" is lit). The display then stays at "0". In this case, jump starting is not possible. This protects the battery from damage. The battery should be charged first. The function "Fast Charge" or "Normal Charge" can be used for this.

- Connect the "+" pole quick-contact connection terminal (red) [5] of the car battery charger to the "+" pole of the battery.
- Connect the "-" pole quick-contact connection terminal (black) [4] to the "-" pole of the battery. Connect the mains cable [7] of the car battery charger to the socket.
- If the connection terminals are correctly connected, the car battery charger will automatically choose the correct 6 V or 12 V voltage. You can review the battery type in the "Battery Type" option field and if necessary change it by pressing the battery type button [2].
- Now use the Charge Start button [3] to select the function "Start". The car battery charger now analyses the charge condition of the battery. The display will now read "0".
- Now actuate the vehicle's ignition. The display will now show a 5 second countdown (of which 2 second priming / analysis function and 3 second jump-start function at 75 A) when the car battery charger is used for jump starting (previously analysed by the car battery charger). During this countdown, your car battery charger will briefly supply 75 A, in order to bridge the battery for the purposes of starting the engine. Start the motor during the countdown. This will be followed by a break of 180 seconds to protect the battery. Now the cycle restarts (2 seconds lead or analysis function and 3 seconds jump-start function at 75 A / 180 seconds pause).
- To disconnect the device, first remove the connection terminals first [4] / [5] and then unplug the mains cable [7].

! PLEASE NOTE: If the battery is discharged entirely, the 75 A will not be sufficient to start the engine in all vehicles (e.g. diesel vehicles).

- In this case, use the Charge Start button [3] to select the option "Fast Charge" and then charge the battery to 60% (for diesel engines, the warm-up withdraws energy from the battery. The 60% must be pending after warm-up).
- You can track charging progress at the display by selecting the option "Battery %" with the digital display button [1].
- When 60% is reached, repeat the jump-start function.

⚠ ATTENTION: End the mode by unplugging the mains plug [7].

● Alternator test function

- Attach the red connection terminals [5] to the positive pole of your battery. The positive pole is marked by a "+" and a red mark.
- Attach the black connection terminals [4] to the negative pole of your battery. The negative pole is marked by a "-" and a black mark.
- Connect the mains cable [7] of the car battery charger to the socket.

Set the "Alternator" function (LED next to the alternator) via the button [1]. A % value is displayed. Start the engine. If the % value rises with the engine running, the alternator will charge the battery. If the % value drops or remains the same, there is a problem with the alternator, the connection or the battery.

- Disconnect the device from the mains current.
- Disconnect the "-" pole quick-contact connection terminal (black) [4] from the "-" pole of the battery.
- Disconnect the "+" pole quick-contact connection terminal (red) [5] from the "+" pole of the battery.

● Replacing the fuse

The fuse of the car battery charger may be damaged, e.g. by a device defect, overload, etc.

- Before replacing the fuse, unplug the mains cable [7].
- Remove the cover of the fuse [8] by depressing it slightly on the side.
- Unscrew the fuse with a suitable open-end spanner and secure the new fuse.
- Screw it on subsequently and replace the cover [8].

⚠ PLEASE NOTE: If you need a new fuse, contact our service (see chapter with warranty and service information).

● Maintenance and care

- Always unplug the mains cable [7] from the socket before you perform any work on the car battery charger.
- The device is maintenance-free. Deactivate the device. Clean the metal and plastic surfaces of the device with a dry cloth.
- Never use any solvents or other aggressive cleaning agents.

● Information about recycling and disposal



DO NOT DISPOSE OF ELECTRICAL TOOLS IN HOUSEHOLD WASTE! DON'T THROW AWAY – RECYCLE!

According to European Directive 2012/19/EU, used electrical devices must be collected separately for environmentally compatible recycling or recovery. The symbol of the crossed out dustbin means that this device must not be disposed of in household waste at the end of its service life. The device must be handed in at established collection points, recycling centres or waste management depots.

The disposal of defective devices which you have sent in will be carried out free of charge. In addition, distributors of electrical and electronic equipment as well as food distributors are obliged to accept returned waste. Lidl provides you with return options directly in its branches and shops. Return and disposal is free of charge for you. When buying a new device you have the right to return an equivalent old device at no charge. In addition you have the option, regardless of whether you are buying a new device, to hand in (up to three) old devices at no charge, as long as the device is no larger than 25 cm in any dimension. Before returning the device please delete all personal information. Before returning, please remove batteries or rechargeable battery packs which are not enclosed by the old device, as well as bulbs, which can be removed without destroying the product and take these to a separate collection point.



Batteries containing harmful substances are labelled with the adjacent symbol, which indicates the prohibition on disposal in household waste. The abbreviations for the relevant heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

Take used batteries to a waste management company in your city or community or return them to your dealer. This satisfies your legal obligations while also making an important contribution to protecting the environment.



Please note the marking on the different packaging materials and separate them as necessary. The packaging materials are marked with abbreviations (a) and digits (b) with the following definitions: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composite materials.

● Original EC Declaration of Conformity

We,

C. M. C. GmbH Holding

Responsible for documentation:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

Germany

hereby take sole responsibility for declaring that the product

Car battery charger & jump starter ULG 17 A1

IAN: **425898_2301**

Art. no.: **2604**

Year of manufacture: **2023/39**

Model: **ULG 17 A1**

meets the basic safety requirements as specified in the European Directives

Low Voltage Directive:

(2014/35/EU)

Electromagnetic Compatibility:

(2014/30/EU)

RoHS Directive:

(2011/65/EU)+(2015/863/EU)

and the amendments to these Directives.

The object of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

This conformity assessment is based on the following harmonised standards:

EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 62233:2008
EN 50498:2010
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

St. Ingbert, 01 March 2023

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Löth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler
- Quality Assurance -

● Warranty and service information

Warranty from C.M.C GmbH Holding

Dear Customer,

The warranty for this equipment is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not affected in any way by our warranty conditions, which are described below.

● Warranty conditions

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original sales receipt. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any defect in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our discretion – free of charge. This warranty service requires that you retain proof of purchase (sales receipt) for the defective device for the three year period and that you briefly explain in writing what the fault entails and when it occurred.
If the defect is covered by our warranty, we will repair and return your product or send you a replacement. The original warranty period is not extended when a device is repair or replaced.

● Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended by the guarantee. This also applies to replaced and repaired parts.

Any damages or defects detected at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Any incidental repairs after the warranty period are subject to a fee.

● Extent of warranty

This device has been manufactured according to strict quality guidelines and carefully inspected before delivery.

The warranty applies to material and manufacturing defects only. This warranty does not extend to product parts, which are subject to normal wear and tear and can thus be regarded as consumable parts, or for damages to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or parts made from glass.

This warranty is voided if the product becomes damaged or is improperly used or maintained. For proper use of the product, all of the instructions given in the operating instructions must be followed precisely. If the operating instructions advise you or warn you against certain uses or actions, these must be avoided in all circumstances.

The product is for consumer use only and is not intended for commercial or trade use. The warranty becomes void in the event of misuse and improper use, use of force, and any work on the device that has not been carried out by our authorised service branch.

● Processing of warranty claims

To ensure prompt processing of your claim, please follow the instructions given below.

Please retain proof of purchase and the article number (e.g. IAN) for all inquiries.

The product number can be found on the type plate, an engraving, the cover page of your instructions (bottom left), or the sticker on the back or underside of the device.

In the event of malfunctions or other defects, please first contact our service department below by phone or email. If your product is found to be defective, you can then send your product with proof of purchase (till receipt) and a statement describing what the fault involves and when it occurred free of charge to the service address given.

! PLEASE NOTE: You can download this handbook and many more, as well as product videos and software at www.lidl-service.com.



With this QR code you can gain immediate access to the Lidl Service page (www.lidl-service.com) and you can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 425898.

● Service

How to contact us:

GB

Name: C. M. C. GmbH Holding
Website: www.cmc-creative.de
E-mail: service.gb@cmc-creative.de
Phone: 0-808-189-0652
Registered office: Germany

IAN 425898_2301

Please note that the following address is not a service address. Please first contact the service point given above.

Address:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Germany

Ordering spare parts:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabela użytych piktogramów	Strona	19
Wprowadzenie	Strona	20
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	20
Zakres dostawy	Strona	21
Opis elementów	Strona	21
Dane techniczne	Strona	21
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	Strona	22
Obsługa	Strona	26
Właściwości produktu	Strona	26
Podłączanie w celu użycia trybów ładowania	Strona	26
Rozłączanie po użyciu trybów ładowania	Strona	26
Wybór trybu ładowania i rozpoczęcie ładowania	Strona	27
Użycie funkcji wspomaganie rozruchu	Strona	28
Funkcja testowa alternatora	Strona	29
Wymiana bezpiecznika	Strona	30
Konserwacja i pielęgnacja	Strona	30
Wskazówki dotyczące ochrony środowiska		
i informacje na temat utylizacji	Strona	30
Oryginalna deklaracja zgodności WE	Strona	31
Wskazówki dotyczące gwarancji i serwisu	Strona	32
Warunki gwarancji	Strona	32
Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu braków	Strona	33
Zakres gwarancji	Strona	33
Przebieg zgłoszenia gwarancyjnego	Strona	33
Serwis	Strona	34

● Tabela użytych piktogramów

	Przed użyciem należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi tego produktu.	~ 50 Hz	Napięcie przemienne o częstotliwości 50 Hz
	WSKAZÓWKA: Ten symbol wskazuje dodatkowe informacje i objaśnienia dotyczące produktu i jego użytkowania.		Ostrożnie! Możliwe niebezpieczeństwa!
	Ostrożnie! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!		Ostrożnie! Niebezpieczeństwo wybuchu!
	Zgodnie z przepisami są Państwo zobowiązani do przekazywania urządzeń z takim oznaczeniem oddzielnie od niesegregowanych odpadów komunalnych. Utylizowanie takich urządzeń razem z odpadami komunalnymi jest zabronione.	IP20	Stopień ochrony IP20: Ochrona przez obudowę urządzenia przed kontaktem palców i części pozostających pod napięciem (nieruchomych lub poruszających się).
	Produkt odpowiedni do akumulatora ołowiowo-kwasowego: 8 Ah – 250 Ah		Nie utylizować urządzeń elektrycznych razem z odpadami z gospodarstw domowych!

	Do stosowania wyłącznie w zamkniętych, wentylowanych pomieszczeniach!		Opakowanie i urządzenie należy utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego!
	Materiał opakowania – tektura falista		Produkt odpowiedni do samochodów osobowych
	Produkt odpowiedni do motocykli		Produkt odpowiedni do ładowania akumulatorów 6 V
	Produkt odpowiedni do ładowania akumulatorów 12 V		Wykonano z materiału pochodzącego z recyklingu

Prostownik do akumulatorów samochodowych z funkcją wspomagania rozruchu ULG 17 A1

● Wprowadzenie



Gratulacje! Zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości, oferowanego przez naszą firmę. Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z produktem. W tym celu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Uruchomienie produktu mogą przeprowadzać wyłącznie odpowiednio przeszkolone osoby.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ultimate Speed ULG 17 A1 jest prostownikiem do akumulatorów samochodowych z impulsowym ładowaniem konserwacyjnym (oprogramowanie chipa), który nadaje się do ładowania i ładowania konserwacyjnego następujących akumulatorów ołowiowych (baterii) o napięciu 6 V lub 12 V z roztworem elektrolitu, akumulatorów wykonanych w technologii AGM, akumulatorów ołowiowo-kwasowych, akumulatorów głębokiego rozładowania (Deep-Cycle np. akumulatorów do łodzi) lub akumulatorów żelowych:

- Do akumulatorów samochodów osobowych i motocykli o napięciu 12 V / 6 V i pojemności 8–250 Ah

Ponadto (w zależności od typu) możliwa jest regeneracja rozładowanych akumulatorów. Prostownik do akumulatorów samochodowych zawiera układ ochronny zapobiegający powstawaniu iskier i przegrzaniu. Zachować niniejszą instrukcję w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy przekazać również wszystkie dokumenty. Wszelkie użycie niezgodne z przeznaczeniem jest zabronione i potencjalnie niebezpieczne. Szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji lub użyciem niezgodnym z przeznaczeniem nie są objęte gwarancją i nie należą do zakresu odpowiedzialności producenta. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. W przypadku użytku komercyjnego gwarancja wygasa.



WSKAZÓWKA: Prostownik do akumulatorów samochodowych nie może być stosowany do ładowania pojazdów elektrycznych ze zintegrowanym akumulatorem.



WSKAZÓWKA: Nie jest możliwe uruchomienie zewnętrzne akumulatorów 6 V.

● Zakres dostawy

! **WSKAZÓWKA:** Bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia należy skontrolować zakres dostawy oraz urządzenie i wszystkie elementy pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia lub jego uszkodzonych elementów.

- 1 prostownik do akumulatorów samochodowych Ultimate Speed ULG 17 A1
- 2 zaciski szybkozłączne (1 czerwony, 1 czarny)
- 1 oryginalna instrukcja obsługi

● Opis elementów

Patrz rys. A i B:

1	Przycisk Digital-Display / Przycisk Wyświetlacz cyfrowy
2	Przycisk Battery-Type / Przycisk Rodzaj akumulatora
3	Przycisk Charge-Start / Przycisk Rozpoczęcie ładowania
4	Zacisk przyłączeniowy bieguna „-” (czarny)
5	Zacisk przyłączeniowy bieguna „+” (czerwony)
6	Wskaźnik cyfrowy
7	Przewód sieciowy
8	Bezpiecznik z pokrywą

! **WSKAZÓWKA:** Pojęcia „produkt” lub „urządzenie” stosowane w dalszej części tekstu dotyczą prostownika do akumulatorów samochodowych, wymienionego w niniejszej instrukcji obsługi.

● Dane techniczne

Napięcie wejściowe:	230 V~ 50 Hz
Prąd wsteczny*:	< 5 mA (brak wejścia AC)
Znamionowe napięcie wyjściowe:	6 V / 12 V
Prąd ładowania:	2 A, 6 A, 17 A $\pm 10\%$
Typ akumulatora:	12 V / 6 V i pojemność 8–250 Ah
Stopień ochrony obudowy:	IP 20

* = Prąd wsteczny określa prąd z akumulatora zużywany przez prostownik do akumulatorów samochodowych, kiedy zasilanie sieciowe nie jest podłączone.

Zmiany techniczne i optyczne można wprowadzać w ramach dalszego rozwoju bez uprzedzenia. Wszelkie wymiary, wskazówki oraz informacje zawarte w niniejszej instrukcji podane są bez gwarancji. W związku z tym nie można dochodzić roszczeń związanych z informacjami zawartymi w instrukcji obsługi.

! **WSKAZÓWKA:** Maksymalny prąd ładowania zależy w znacznym stopniu od rezystancji wewnętrznej podłączonego akumulatora; taka rezystancja wewnętrzna zależy od czynników,

takich jak wiek, pojemność i typ podłączonego akumulatora.

● Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

PRZECHOWYWAĆ POZA ZASIĘGIEM DZIECI!

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Unikać niebezpieczeństwa utraty życia lub zranienia na skutek niewłaściwego użytkowania!
- **OSTROŻNIE!** Nie eksploatować urządzenia z uszkodzonym przewodem, przewodem sieciowym lub wtyczką sieciową. Uszkodzone przewody sieciowe stwarzają śmiertelne niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- W razie uszkodzenia przewodu sieciowego jego naprawę należy powierzać wyłącznie autoryzowanemu i przeszkolonemu personelowi! W razie konieczności wykonania naprawy należy skontaktować się z punktem serwisowym dla danego kraju!
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** W przypadku akumulatora trwale zamontowanego w pojeździe należy się upewnić, że pojazd jest wyłączony. Wyłączyć zapłon i ustawić pojazd na pozycji postoju, z zaciągniętym hamulcem postojowym (np. samochód osobowy) lub zacumowaną linią (np. łódź)!
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Przed usunięciem zacisków przyłączeniowych akumulatora należy odłączyć prostownik do akumulatorów samochodowych od sieci elektrycznej.
- Najpierw należy podłączyć zacisk przyłączeniowy, który nie jest podłączony do karoserii.
- Drugi zacisk przyłączeniowy podłączyć do karoserii z dala od akumulatora i przewodu paliwowego.
- Dopiero później podłączyć prostownik do akumulatorów samochodowych do sieci zasilającej.
- Po zakończeniu ładowania odłączyć prostownik do akumulatorów samochodowych od sieci zasilającej.
- Dopiero później usunąć zacisk przyłączeniowy z karoserii. Następnie usunąć zacisk przyłączeniowy z akumulatora.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Przewody przyłączeniowe biegunów („-” i „+”) chwytać wyłącznie w izolowanym obszarze.

-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Podłączenie do akumulatora i do gniazdka wtykowego zasilania sieciowego należy wykonać przy pełnej ochronie przed wilgocią.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Czynności związane z montażem, konserwacją i pielęgnacją prostownika do akumulatorów samochodowych należy wykonywać tylko po odłączeniu zasilania sieciowego!
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** W przypadku akumulatora podłączonego na stałe w pojeździe po zakończeniu procesu ładowania (w tym konserwacyjnego) należy najpierw odłączyć przewód przyłączeniowy ujemnego bieguna prostownika do akumulatorów samochodowych (czarny) od ujemnego bieguna akumulatora.
- Nie pozostawiać dzieci z prostownikiem do akumulatorów samochodowych bez nadzoru.
- Dzieci nie potrafią ocenić zagrożeń występujących podczas obchodzenia się z urządzeniami elektrycznymi. Dzieci muszą pozostawać pod nadzorem, aby zagwarantować, że nie będą używały urządzenia do zabawy.
- Dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub niemające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy mogą korzystać z tego urządzenia, o ile będą nadzorowane lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przeprowadzane przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** Należy zabezpieczyć się przed silnie wybuchową reakcją gazu piorunującego. W czasie procesu ładowania i ładowania konserwacyjnego z akumulatora może wydostawać się wodór w stanie gazowym. Mieszanina piorunująca jest potencjalnie wybuchowym połączeniem wodoru w stanie gazowym i tlenu. W przypadku zetknięcia z otwartym ogniem (płomienie, żar lub iskry) następuje tak zwana reakcja mieszaniny piorunującej. Proces ładowania i ład-

owania konserwacyjnego należy realizować w dobrze wentylowanym pomieszczeniu zabezpieczonym przed wpływem warunków atmosferycznych. Należy się upewnić, że podczas procesu ładowania i ładowania konserwacyjnego nie występuje otwarty ogień (płomienie, żar lub iskry)!

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU I POŻARU!** Należy się upewnić, że substancje wybuchowe lub zapalne, np. benzyna lub rozpuszczalnik, nie mogą zostać zapalone przy użytkowaniu prostownika do akumulatorów samochodowych!
- **WYBUCHOWE GAZY!** Unikać płomieni i iskier!
- W czasie ładowania zadbać o wystarczającą wentylację.
- Na czas procesu ładowania ustawić akumulator na dobrze wentylowanej powierzchni. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** Należy się upewnić, że przewód przyłączeniowy bieguna dodatniego nie ma kontaktu z przewodem paliwa (np. przewodem benzyny)!
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA CHEMICZNEGO!** Chronić oczy i skórę przed oparzeniem chemicznym przez kwas (kwas siarkowy) w przypadku zetknięcia z akumulatorem.
- Używać: odpornych na działanie kwasów okularów ochronnych, odzieży i rękawic. W przypadku kontaktu kwasu siarkowego z oczami lub skórą należy spłukać odpowiedni obszar ciała dużą ilością bieżącej, czystej wody i natychmiast udać się do lekarza!
- Unikać zwarcia elektrycznego podczas podłączania prostownika do akumulatorów samochodowych do akumulatora. Przewód przyłączeniowy bieguna ujemnego podłączać wyłącznie do ujemnego bieguna akumulatora bądź do karoserii. Przewód przyłączeniowy bieguna dodatniego podłączać wyłącznie do dodatniego bieguna akumulatora.
- Przed podłączeniem prądu sieciowego należy się upewnić, że prąd sieciowy zgodnie z przepisami ma 230 V ~ 50 Hz, uziemiony przewód neutralny, jest wyposażony w bezpiecznik 16 A i wyłącznik FI (wyłącznik różnicowoprądowy)! W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- Nie narażać prostownika do akumulatorów samochodowych na bliskość ognia, gorąca i długo utrzymującego się oddziaływa-

nia temperatury powyżej 50°C! W wyższych temperaturach automatycznie obniża się moc wyjściowa prostownika do akumulatorów samochodowych.

- Używać prostownika do akumulatorów samochodowych tylko z dostarczonymi częściami oryginalnymi!
- Nie przykrywać prostownika do akumulatorów samochodowych żadnymi przedmiotami! W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- Chronić powierzchnie styków elektrycznych akumulatora przed zwarcie!
- Prostownika do akumulatorów samochodowych używać wyłącznie do ładowania i ładowania konserwacyjnego nieuszkodzonych akumulatorów ołowiowych 6 V / 12 V (z roztworem elektrolitu lub elektrolitem żelowym)! W przeciwnym razie następstwem może być uszkodzenie mienia.
- Nie używać prostownika do akumulatorów samochodowych do ładowania i ładowania konserwacyjnego akumulatorów nienadających się do powtórnego ładowania. W przeciwnym razie następstwem może być uszkodzenie mienia.
- Nie używać prostownika do akumulatorów samochodowych do ładowania i ładowania konserwacyjnego akumulatora uszkodzonego lub zamrożonego! W przeciwnym razie następstwem może być uszkodzenie mienia.
- Przed podłączeniem prostownika do akumulatorów samochodowych należy, na podstawie oryginalnej instrukcji eksploatacji akumulatora, uzyskać informacje na temat jego konserwacji! W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo zranienia i/lub niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia.
- Przed podłączeniem prostownika do akumulatorów samochodowych do akumulatora, który jest na stałe podłączony w pojeździe, należy, na podstawie oryginalnej instrukcji eksploatacji pojazdu, uzyskać informacje na temat konserwacji i przestrzegania bezpieczeństwa! W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo zranienia i/lub niebezpieczeństwo wystąpienia szkód materialnych.
- W przypadku nieużywania prostownika do akumulatorów samochodowych należy odłączyć ją od zasilania sieciowego również ze względu na ochronę środowiska! Należy pamiętać o tym, że również w trybie gotowości zużywa ona energię elektryczną.
- Należy być stale skupionym i zawsze zwracać uwagę na wykonywane czynności. Postępować rozsądnie i nie uruchamiać prostownika do akumulatorów samochodowych w sytuacji braku koncentracji lub złego samopoczucia.

● Obsługa

Przed rozpoczęciem prac przy prostowniku do akumulatorów samochodowych należy zawsze wyciągnąć przewód sieciowy z gniazdka wtykowego lub pozostawić urządzenie bez nadzoru.

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM! NIEBEZPIECZEŃSTWO SZKÓD MATERIALNYCH! NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA!

● Właściwości produktu

Urządzenie to opracowane zostało do ładowania różnych akumulatorów SLA (szczelnie zamkniętych akumulatorów ołowiowo-kwasowych (ang. Sealed Lead Acid)), stosowanych przede wszystkim w samochodach osobowych, motocyklach i w niektórych innych pojazdach. Mogą to być np. akumulatory WET (z płynnym elektrolitem), GEL (z żelowym elektrolitem) lub AGM (z matami absorbującymi elektrolit). Specjalna koncepcja urządzenia (zwana również „strategią trójstopniowego ładowania”) umożliwia ponowne naładowanie akumulatora niemal do 100% jego pojemności. Oprócz tego może następować długotrwałe podłączenie akumulatora przy użyciu prostownika do akumulatorów samochodowych, aby utrzymać go w miarę możliwości w optymalnym stanie. Prostownik do akumulatorów zawiera oprócz tego zintegrowany czujnik temperatury w urządzeniu, aby możliwe było bezpieczne ładowanie akumulatora także przy niskiej temperaturze (np. zimą). Urządzenie mierzy temperaturę otoczenia i automatycznie ustawia optymalne napięcie ładowania.

! **WSKAZÓWKA:** Temperatura otoczenia jest mierzona w prostowniku. W związku z tym dla zapewnienia optymalnego działania należy się upewnić, że akumulator ma taką samą temperaturę jak otoczenie.

● Podłączanie w celu użycia trybów ładowania

- W przypadku akumulatora podłączonego na stałe w pojeździe przed rozpoczęciem procesu ładowania (w tym konserwacyjnego) należy najpierw od ujemnego bieguna akumulatora odłączyć przewód przyłączeniowy ujemnego bieguna pojazdu (czarny). Ujemny biegun akumulatora jest połączony z reguły z karoserią pojazdu.
- Następnie odłączyć przewód przyłączeniowy dodatniego bieguna pojazdu (czerwony) od dodatniego bieguna akumulatora.
- Dopiero wówczas można podłączyć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „+” prostownika do akumulatorów samochodowych (czerwony) [5] do dodatniego bieguna akumulatora.
- Podłączyć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „-” (czarny) [4] do ujemnego bieguna akumulatora. Podłączyć przewód sieciowy [7] prostownika do akumulatorów samochodowych do gniazdka wtykowego.

! **WSKAZÓWKA:** Jeśli zaciski przyłączeniowe są prawidłowo podłączone, wskaźnik cyfrowy pokazuje [6] występujące napięcie i zapala się wskaźnik „connected / połączony”. Przy zmianie biegunowości wyświetlacz wskazuje 0,0, a w cyfrowym wskaźniku [6] dioda LED odwrotnej polaryzacji  zapala się na czerwono.

● Rozłączanie po użyciu trybów ładowania

- Odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.
- Zdjąć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „-” (czarny) [4] z ujemnego bieguna akumulatora.
- Zdjąć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „+” (czerwony) [5] z dodatniego bieguna akumulatora.

- Podłączyć przewód przyłączeniowy dodatniego bieguna pojazdu do dodatniego bieguna akumulatora.
- Podłączyć przewód przyłączeniowy ujemnego bieguna pojazdu do ujemnego bieguna akumulatora.

● Wybór trybu ładowania i rozpoczęcie ładowania

Do ładowania różnych akumulatorów można wybierać akumulatory z różnych trybów ładowania. W porównaniu ze standardowymi prostownikami do akumulatorów samochodowych, to urządzenie ma specjalną funkcję do ponownego zastosowania pustej baterii/pustego akumulatora. Można ponownie naładować całkowicie rozładowaną baterię/rozładowany akumulator. Zabezpieczenie przed błędnym podłączeniem i zwarcie gwarantuje bezpieczeństwo procesu ładowania. Dzięki wbudowanemu układowi elektronicznemu prostownik do akumulatorów samochodowych nie uruchamia się bezpośrednio po podłączeniu akumulatora, a dopiero po wybraniu trybu ładowania.

Jeżeli zaciski przyłączeniowe połączone są z akumulatorem i urządzenie podłączone jest do zasilania sieciowego, na wskaźniku cyfrowym [6] zapala się wskaźnik „Connected / Połączony”. Po wybraniu trybu ładowania przyciskiem **Charg-Start** / przyciskiem **Rozpoczęcia ładowania** [3] zapala się wskaźnik „Charging / Ładowanie”. Po zakończeniu procesu ładowania zapala się wskaźnik „Charged / Naładowany”. Kiedy cyfrowy wyświetlacz wskazuje „0,0” przed całkowitym naładowaniem akumulatora, występuje błąd.

- W takim przypadku należy raz jeszcze sprawdzić, czy zaciski przyłączeniowe [4], [5] zostały prawidłowo podłączone do akumulatora i czy wybrany został prawidłowy typ akumulatora. Gdyby mimo to wyświetlacz ciągle wskazywał wartość „0,0”, akumulator może być uszkodzony.

Funkcja regeneracji / rekondycjonowanie:

Jeśli przy podłączonym akumulatorze wykryte zostanie napięcie od 8,5 V do 10,5 V urządzenie automatycznie uruchamia rekondycjonowanie akumulatora. Jeśli po rekondycjonowaniu mierzone jest napięcie od 8,5 V do 10,5 V, wskaźnik cyfrowy wyświetla komunikat „Err”. W takim przypadku akumulator jest uszkodzony i musi zostać wymieniony.

❗ WSKAZÓWKA: Ta funkcja jest dostępna tylko dla akumulatorów 12 V.

Przycisk Digital Display / Przycisk Wyświetlacz cyfrowy [1]:

Umożliwia przełączanie cyfrowego wskazania napięcia i postępu ładowania w procentach (Battery % / Akumulator %). Przycisku tego należy użyć do przełączania między następującymi wskaźnikami:

- Battery % / Akumulator %: wskazuje postęp ładowania podłączonego akumulatora w procentach.
- Voltage / Napięcie: wskazuje napięcie podłączonego akumulatora w woltach.
- Alternator % Check / Test alternatora %: Moc wyjściowa alternatora w procentach.

Przycisk Battery-Type / Przycisk Rodzaj akumulatora [2]:

Przycisku tego należy użyć do nastawienia typu ładowanego akumulatora. Można wybierać tutaj spośród różnych typów akumulatorów. Bezwzględnie konieczne jest prawidłowe nastawienie typu akumulatora przed rozpoczęciem procesu ładowania.

- Akumulatory 12 V-Regular / Akumulatory regularne 12 V: Te akumulatory (akumulatory ołowo-kwasowe) stosowane są z reguły w samochodach osobowych, ciężarowych i w motocyklach. Posiadają one kołpaki odpowietrzające i często oznakowane są jako „niewymagające częstej konserwacji” lub „niewymagające konserwacji”. Ten typ akumulatora jest przystosowany do szybkiego przenoszenia energii (np. uruchamianie silnika). „Regular / Regularny”-akumulatorów nie należy używać jako akumulatorów „Deep-Cycle (głębokiego rozładowania) / Marine (do łodzi)”.

- Akumulatory 12 V-Deep-Cycle / Akumulatory głębokiego rozładowania (deep cycle) 12 V: Te akumulatory są zwykle oznaczone jako „Deep-Cycle” (akumulatory głębokiego rozładowania) lub „Marine” (akumulatory do łodzi). Akumulatory tego typu są z reguły większe od akumulatorów innych typów. Akumulator ten dostarcza mniej energii krótkotrwałej, ale w zamian zapewnia długotrwałe przekazywanie energii. Akumulatory te wytrzymują dużą liczbę cykli rozładowania.
- Akumulatory 12 V-AGM/Gel / Akumulatory typu AGM/Gel 12 V: Akumulatory typu AGM są z reguły dobrymi akumulatorami głębokiego rozładowania (Deep-Cycle). Mają one najwyższą „trwałość” po naładowaniu do osiągnięcia rozładowania poniżej 50%. W przypadku całkowitego rozładowania akumulatory tego typu wytrzymują około 300 cykli ładowania. Akumulator typu GEL (z elektrolitem w postaci żelu) jest podobny do akumulatora typu AGM. Napięcie podczas powtórnego ładowania jest niższe niż w przypadku innych akumulatorów ołowiowo-kwasowych. W przypadku użycia niewłaściwego prostownika do akumulatora żelowego należy oczekiwać zmniejszonej mocy bądź skrócenia okresu użytkowania.
- Akumulatory 6 V Regular / Akumulatory regularne 6 V: Ten model należy stosować do dostępnych w sprzedaży akumulatorów 6 V umożliwiających ponowne naładowanie. Prąd ładowania 2A

! WSKAZÓWKA: Po podłączeniu akumulatora samochodowego 12 V do prostownika do akumulatorów samochodowych i jego automatycznym wykryciu przez ładowarkę jako akumulatora 6 V, należy wychodzić z założenia, że akumulator samochodowy 12 V jest uszkodzony i musi zostać wymieniony.

Przycisk Charge-Start / Przycisk Rozpoczęcie ładowania [3]:

Należy korzystać z tego przycisku do wybierania wymienionych opcji i uruchamiania procesu ładowania:

- **Fast Charge / Szybkie ładowanie:** szybkie ładowanie
- **Normal Charge / Normalne ładowanie:** zwykłe ładowanie (zwykła prędkość)
- **Start:** dostarcza w krótkim czasie 75 amperów, aby mostkować słabo naładowany lub pusty akumulator 12 V w celu uruchomienia silnika

! WSKAZÓWKA: W trybie Fast-Charge / trybie Szybkie ładowanie po procesie ładowania (dioda LED „Charged / Naładowany” na wyświetlaczu cyfrowym [6] zapala się na zielono), ładowarka automatycznie przełącza się na ładowanie konserwacyjne, jeśli prostownik akumulatora pozostaje podłączony do akumulatora i prądu sieciowego.

! UWAGA: Ten tryb można zakończyć tylko przez wyciągnięcie przewodu sieciowego [7] lub przez ponowne naciśnięcie przycisku Charge-Start / przycisku Rozpoczęcia ładowania [3] (powtórne naciśnięcie, aż nie będzie wyświetlany żaden tryb).

! WSKAZÓWKA: Kiedy dioda LED „Charged / Naładowany” na wyświetlaczu cyfrowym [6] zapala się na zielono, oznacza to, że akumulator jest wystarczająco naładowany i nie można przeprowadzić ponownie procesu szybkiego lub zwykłego ładowania.

● Użycie funkcji wspomagania rozruchu

! OSTRZEŻENIE Wykonać koniecznie wszystkie podłączenie zgodnie z opisem i we właściwej kolejności. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia elektronicznego układu pojazdu. Postępowanie wbrew opisanym wytycznym oznacza działanie na własne ryzyko i na własną odpowiedzialność.

! UWAGA: Funkcja ta nie jest odpowiednia dla akumulatorów o pojemności poniżej 45 Ah. W przypadku akumulatorów o pojemności poniżej 45 Ah funkcja ta mogłaby doprowadzić do uszkodzenia akumulatora. W przypadku pojazdów z silnikiem wysokoprężnym oraz silników benzynowych o dużej pojemności niekiedy proces rozruchu wymaga prądu o natężeniu powyżej 75 A.

! WSKAZÓWKA: Prostownik do akumulatorów samochodowych zawiera program analizy, który, zwłaszcza przy funkcji wspomagania rozruchu, chroni akumulator przed uszkodzeniami (np. zaszarczenie, zbyt duży spadek napięcia). W przypadku bardzo mocno rozładowanych lub bardzo intensywnie użytkowanych akumulatorów urządzenie nie włączy funkcji rozruchu, aby chronić akumulator.

W czasie tego procesu akumulator jest już ładowany małymi prądami (zapala się wskaźnik „Charging / ładowanie”). Wskazanie na wyświetlaczu zatrzymuje się wówczas na „0”. W tym przypadku uruchomienie funkcji wspomagania rozruchu jest niemożliwe. Chroni to akumulator przed uszkodzeniami. Należy wówczas najpierw naładować akumulator. Do tego celu można użyć również funkcji „Fast Charge / Szybkie ładowanie” lub „Normal Charge / Normalne ładowanie”.

- Należy podłączyć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „+” prostownika do akumulatorów samochodowych (czerwony) [5] do dodatniego bieguna akumulatora.
- Podłączyć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „-” (czarny) [4] do ujemnego bieguna akumulatora. Podłączyć przewód sieciowy [7] prostownika do akumulatorów samochodowych do gniazdka wtykowego.
- Jeśli zaciski przyłączeniowe zostały prawidłowo podłączone, prostownik do akumulatorów samochodowych automatycznie wybiera właściwe napięcie 6 V lub 12 V. Można skontrolować typ akumulatora w polu opcji „Battery-Type / Typ akumulatora” i ewentualnie zmienić przez naciśnięcie przycisku Battery-Type / przycisku Typ akumulatora [2].
- Używając przycisku Charge-Start / przycisku Rozpoczęcie ładowania [3] wybrać teraz funkcję „Start”. Prostownik do akumulatorów samochodowych analizuje stan naładowania akumulatora. Na wyświetlaczu widoczna jest wartość „0”.
- Włączyć zapłon pojazdu. Na wyświetlaczu uruchamia się odliczanie od 5 sekund (w tym 2 sekundy funkcja wstępna i analiza oraz 3 sekundy funkcja wspomagania rozruchu z 75 A), kiedy konieczne jest wspomaganie uruchomienia przez prostownik do akumulatorów samochodowych (wcześniej jest to analizowane przez prostownik do akumulatorów samochodowych). W czasie odliczania wsteczne prostownik do akumulatorów samochodowych dostarcza krótkotrwale prądu o natężeniu 75 A, aby zmostkować akumulator w celu uruchomienia silnika. Należy uruchomić silnik podczas odliczania. Następnie, w celu ochrony akumulatora, występuje przerwa trwająca 180 sekund. Teraz cykl rozpoczyna się od początku (2 sekundy na zasilanie bądź analizę i 3 sekundy funkcji wspomagania rozruchu z prądem 75 A / 180 sekund przerwy).
- W celu odłączenia urządzenia należy odłączyć najpierw zaciski przyłączeniowe ([4] / [5]), a następnie wyciągnąć przewód sieciowy [7] z gniazdka.

! WSKAZÓWKA: Jeżeli akumulator jest całkowicie rozładowany, nie we wszystkich pojazdach prąd o natężeniu 75 A wystarczy do uruchomienia silnika (np. pojazdy z silnikiem wysokoprężnym).

- W takim przypadku za pomocą przycisku Charge-Start / przycisku Rozpoczęcie ładowania [3] należy wybrać opcję „Fast Charge / Szybkie ładowanie” i naładować akumulator do 60% (W silnikach wysokoprężnych energia z akumulatora pobierana jest do wstępnego podgrzewania przed rozruchem silnika. Tu 60% musi występować po zakończeniu procesu wstępnego podgrzewania).
- Postęp ładowania można śledzić na wyświetlaczu, wybierając przyciskiem Digital-Display / przyciskiem Wyświetlacz cyfrowy [1] opcję „Battery % / Akumulator %”.
- Po osiągnięciu 60% należy ponownie wykonać funkcję wspomagania rozruchu.

! UWAGA: W celu zakończenia tego trybu pracy należy wyciągnąć przewód sieciowy [7] z gniazdka.

• Funkcja testowa alternatora

- Zamocować czerwony zacisk przyłączeniowy [5] do bieguna dodatniego akumulatora. Biegun dodatni oznaczony jest znakiem „+” i znacznikiem w kolorze czerwonym.
- Zamocować czarny zacisk przyłączeniowy [4] do bieguna ujemnego akumulatora. Biegun ujemny oznaczony jest znakiem „-” i znacznikiem w kolorze czarnym.
- Podłączyć przewód sieciowy [7] prostownika do akumulatorów samochodowych do gniazdka wtykowego.

Przyciskiem [1] nastawić funkcję „Alternator / Alternator” (dioda LED obok napisu Alternator / Alternator). Na wyświetlaczu pojawia się wartość %. Uruchomić silnik. Jeżeli przy pracującym silniku wartość % wzrasta, alternator ładuje akumulator. Jeżeli wartość % spada lub pozostaje stała, występuje problem z alternatorem, połączeniem z alternatorem lub z akumulatorem.

- Odtłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.
- Zdjąć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „-” (czarny) [4] z ujemnego bieguna akumulatora.
- Zdjąć krokodylkowy zacisk przyłączeniowy „+” (czerwony) [5] z dodatniego bieguna akumulatora.

● Wymiana bezpiecznika

Bezpiecznik prostownika do akumulatorów samochodowych może zostać uszkodzony np. wskutek błędu urzędnienia, przeciążenia itp.

- Przed wymianą bezpiecznika należy najpierw wyciągnąć przewód sieciowy z gniazdka [7].
- Zdjąć osłonę bezpiecznika [8], wciskając ją lekko po bokach.
- Przy użyciu dopasowanego klucza szczękowego odkręcić bezpiecznik i zamocować nowy.
- Następnie dokręcić go i ponownie założyć pokrywę [8].

! **WSKAZÓWKI:** Jeżeli potrzebują Państwo nowego bezpiecznika, proszę skontaktować się z naszym serwisem (patrz rozdział Wskazówki dotyczące gwarancji i serwisu).

● Konserwacja i pielęgnacja

- Należy zawsze wyciągnąć przewód sieciowy [7] z gniazdka wtykowego przed rozpoczęciem prac przy prostowniku do akumulatorów samochodowych.
- Urządzenie nie wymaga konserwacji. Wyłączyć urządzenie. Oczyszczyć suchą ściereczką wykonane z metalu i z tworzywa sztucznego powierzchnie urządzenia.
- W żadnym wypadku nie używać rozpuszczalników ani innych agresywnych środków do czyszczenia.

● Wskazówki dotyczące ochrony środowiska i informacje na temat utylizacji



URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH NIE WOLNO WYRZUCAĆ WRAZ Z INNYMI ODPADAMI! ODZYSKIWANIE SUROWCÓW ZAMIAST UTYLIZACJI ODPADÓW!

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE używane urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie i doprowadzane do zgodnego z przepisami ochrony środowiska przetwarzania. Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego urządzenia pod koniec okresu eksploatacji nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Urządzenie należy oddać w ustalonych punktach zbiórki, centrach recyklingu lub zakładach gospodarki odpadami. Oferujemy nieodpłatną utylizację przesłanych do nas niesprawnych urządzeń. Dodatkowo dystrybutor urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz dystrybutor produktów spożywczych są zobowiązani do ich odbioru. Lidl zapewnia możliwości odbioru bezpośrednio w filiach i marketach. Zwrot i utylizacja są bezpłatne. Podczas zakupu nowego urządzenia masz prawo bezpłatnie oddać odpowiadające mu stare urządzenie. Dodatkowo masz możliwość,

niezależnie od zakupu nowego urządzenie, oddać bezpłatnie stare urządzenie (do 3 sztuk), które nie przekraczają 25 cm w żadnym wymiarze, Przed zwrotem należy usunąć wszystkie dane osobowe. Prosimy o wyjęcie baterii lub akumulatorów, których nie zawiera stare urządzenie oraz lamp, które można wyjąć bez ich zniszczenia i oddać do selektywnej zbiórki.



Akumulatory zawierające szkodliwe substancje są opatrzone następującymi symbolami, oznaczającymi zakaz wyrzucania ich do odpadów domowych. Oznaczenia metali ciężkich o decydującym znaczeniu to: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów.

Należy dostarczyć zużyte akumulatory do firmy utylizacyjnej w swoim mieście lub swojej gminie lub zwrócić je sprzedawcy. W ten sposób wypełniają Państwo obowiązki ustawowe i wnoszą ważny wkład w ochronę środowiska naturalnego.



Należy przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby oddzielić je od siebie. Materiały opakowaniowe oznaczone są skrótami (a) oraz cyframi (b) o następującym znaczeniu: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Nie wyrzucać produktu do śmieci pochodzących z gospodarstwa domowego, lecz należy oddać go do gminnego punktu zbiórki w celu przetworzenia odpadu! Informacje na temat sposobów utylizacji wysłużonego produktu uzyskają Państwo w swoim urzędzie gminy lub urzędzie miejskim.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● Oryginalna deklaracja zgodności WE

My,

C. M. C. GmbH Holding

Osoba odpowiedzialna za dokument:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

NIEMCY

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt

Prostownik do akumulatorów samochodowych z funkcją wspomagania rozruchu ULG 17 A1

IAN: **425898_2301**

Nr art.: **2604**

Rok produkcji: **2023/39**

Model: **ULG 17 A1**

spełnia zasadnicze wymagania bezpieczeństwa zawarte w dyrektywach europejskich

Dyrektywa niskonapięciowa:

(2014/35/UE)

Kompatybilność elektromagnetyczna:

(2014/30/UE)

Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS):

(2011/65/UE)+(2015/863/UE)

wraz z późniejszymi zmianami.

Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 roku w sprawie ograniczenia zastosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

W celu dokonania oceny zgodności posłużono się następującymi normami zharmonizowanymi:

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008

EN 50498:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

St. Ingbert, 2023-03-01

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler

- Dział zapewniania jakości -

● Wskazówki dotyczące gwarancji i serwisu

Gwarancja firmy C.M.C GmbH Holding

Szanowni Klienci,

na urządzenie to udzielamy gwarancji na okres 3 lat od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu uprawnienia ustawowe w stosunku do jego sprzedawcy. Nasza gwarancja przedstawiona w dalszej części tekstu nie ogranicza tych uprawnień ustawowych.

● Warunki gwarancji

Okres gwarancji biegnie od daty zakupu. Proszę zachować oryginalny paragon. Stanowi on dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiału lub produkcyjna, wówczas – według naszego uznania – nieodpłatnie naprawimy lub wymienimy produkt. Warunkiem świadczenia gwarancyjnego jest przedłożenie w okresie trzyletnim niesprawnego urządzenia i dowodu zakupu (paragonu) wraz z krótkim opisem, na czym polega wada bądź usterka i kiedy ona wystąpiła.

Jeżeli nasza gwarancja obejmuje daną wadę, otrzymując Państwo naprawiony lub nowy produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancyjnego.

● Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu braków

Okres gwarancyjny nie jest przedłużany przez rękojmię. Dotyczy to również części zamiennych i naprawianych. Ewentualnie już przy zakupie należy natychmiast zgłosić po rozpakowaniu istniejące uszkodzenia i braki. Po upływie okresu gwarancji występujące przypadki naprawy objęte są kosztami.

● Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane zgodnie z surowymi wytycznymi jakościowymi i skrupulatnie sprawdzone przed dostawą.

Gwarancja obejmuje wady materiału lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje elementów produktów, które ulegają normalnemu zużyciu i które można uznać za części zużywalne ani uszkodzeń delikatnych części, np. włącznika, akumulatora lub części szklanych.

Niniejsza gwarancja wygasa, jeśli produkt zostanie uszkodzony, będzie nieprawidłowo użytkowany lub konserwowany. Prawidłowe użytkowanie produktu oznacza stosowanie się do wszystkich zaleceń zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, które są odradzane w instrukcji obsługi lub przed którymi ona ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku prywatnego, niekomercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieprawidłowego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji dokonanych nie przez nasz autoryzowany serwis gwarancja wygasa.

● Przebieg zgłoszenia gwarancyjnego

Dla zapewnienia szybkiego przetworzenia zgłoszenia gwarancyjnego prosimy o zastosowanie się do następujących wskazówek:

Prosimy mieć pod ręką paragon i numer artykułu (np. IAN) jako dowód zakupu.

Numer artykułu podany jest na tabliczce znamionowej, jest wygrawerowany, znajduje się na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce na tylnej ścianie lub na spodzie urządzenia. Gdyby wystąpiły błędy w działaniu lub inne wady bądź usterki, proszę najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z niżej wymienionym działem serwisu. Produkt zarejestrowany jako uszkodzony można następnie przesłać na nasz koszt na podany adres serwisu, dołączając dowód zakupu (paragon) oraz podając, na czym polega wada bądź usterka i kiedy ona wystąpiła.

 **WSKAZÓWK:** Na stronie www.lidl-service.com można pobrać tę i wiele innych dokumentacji, filmów produktowych oraz oprogramowanie.



Ten kod QR prowadzi bezpośrednio do strony serwisu Lidl (www.lidl-service.com) i można otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) 425898.

● Serwis

Jesteśmy do Państwa dyspozycji:

PL

Nazwa: GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
Strona www: www.gtxservice.pl
Adres e-Mail: bok@gtxservice.com
Numer telefonu: 0048 22 364 53 50

IAN 425898_2301

Należy pamiętać, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Najpierw należy skontaktować się z punktem serwisowym wymienionym powyżej.

Adres:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NIEMCY

Zamawianie części zamiennych:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Kasutatud piktogrammide tabel	Lk	35
Sissejuhatus	Lk	36
Otstarbekohane kasutamine	Lk	36
Tarnekomplekt	Lk	36
Osade kirjeldus	Lk	36
Tehnilised andmed	Lk	37
Ohutusjuhised	Lk	37
Kasutamine	Lk	40
Toote omadused	Lk	40
Ühendamine laadimisrežiimide kasutamiseks	Lk	41
Lahtiühendamine pärast laadimisrežiimide kasutamist	Lk	41
Laadimisrežiimi valimine ja laadimise alustamine	Lk	41
Käivitusabifunktsiooni kasutamine	Lk	42
Generaatori testfunktsioon	Lk	43
Kaitsme vahetamine	Lk	44
Hooldus ja korrashoid	Lk	44
Keskkonna ja utiliseerimise alased märkused	Lk	44
Originaalne EL-i vastavusavaldus	Lk	44
Märkused garantii ja hoolduse kohta	Lk	45
Garantiitingimused	Lk	46
Garantii ja seadusest tulenevad garantiinõuded	Lk	46
Garantii ulatus	Lk	46
Garantiijuhtumi menetlemine	Lk	46
Teenindus	Lk	47

● Kasutatud piktogrammide tabel			
	Enne kasutamist lugege tähelepanelikult ja täielikult läbi antud toote kasutusjuhend.	~ 50 Hz	Vahelduvpinge sagedusega 50 Hz
	MÄRKUS. See sümbol viitab lisainfole ja selgitustele toote ja selle kasutamise kohta.		Ettevaatust! Võimalikud ohud!
	Ettevaatust! Elektrilöögi oht!		Ettevaatust! Plahvatusoht!
	Olete seadusega kohustatud selle sümboliga märgistatud tooted utiliseerima sorteerimata olmeprügist eraldi ja viima spetsiaalsesse kogumispunkti. Olmeprügi hulka viskamine on keelatud.	IP20	Kaitseklass IP20: Kaitse seadme-korpuse abil pingele all olevate või seespool liikuvate osade puudutamise eest sõrmedega.
	Sobib pliihappeaku jaoks: 8 Ah – 250 Ah		Ärge visake elektriseadmeid olmeprügisse!
	Kasutamiseks ainult suletud, õhutatud ruumides.		Utiliseerige pakend ja seade keskkonnasõbralikult!

	Pakkematerjal - lainepapp		Sobib sõiduautode jaoks
	Sobib mootorrataste jaoks		Sobib 6 V akude laadimiseks
	Sobib 12 V akude laadimiseks		Valmistatud ringlussevõetud materjalist

Käivitusabifunktsiooniga akulaadija sõiduautodele ULG 17 A1

● Sissejuhatus



Õnitleme! Olete ostnud kvaliteetse toote meie firmalt. Enne esmakordset kasutamist tutvuge tootega. Selleks lugege tähelepanelikult läbi järgnev originaalkasutusjuhend ja ohutusjuhised. Toote kasutuselevõtmist tohivad läbi viia ainult instrueeritud isikud.

● Otstarbekohane kasutamine

Ultimate Speed ULG 17 A1 on sõiduki aku laadija impulsslaadimisega (Chip-tarkvara), mis sobib järgmiste 6 V või 12 V elektrolüütilahusega pliiakude (patareide), AGM-akude, plii-happeakude, Deep-Cycle (nt süvatsükliga) akude ning geelakude laadimiseks või säilituslaadimiseks:

- Sõiduautode ja mootorrataste 12 V / 6 V akude jaoks mahtuvusega 8–250 Ah

Lisaks saate tühjenenud akusid regenereerida (olenevalt aku tüübist). Sõidukite akulaadijal on kaitseülilülitus sädemete tekkimise ja ülekuumenemise vastu. Hoidke käesolev juhend hoolikalt alles. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele pange kaasa kõik dokumendid. Igasugune otstarbekohasest kasutamisest erinev kasutamine on keelatud ja potentsiaalselt ohtlik. Juhiste mittejärgimisest või väärkasutamisest tulenevad kahjustused ei ole kaetud garantiiga ega kuulu tootja vastutuse alla. Seade ei ole mõeldud tööstuslikuks kasutamiseks. Tööstusliku kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse.



MÄRKUS: Sõidukite akulaadijaga ei saa laadida sisseehitatud akuga elektrisõidukeid.



MÄRKUS: 6 V akude käivitusabi pole võimalik.

● Tarnekomplekt



MÄRKUS: Kontrollige kohe pärast lahtipakkimist tarnekomplekti ning seadet ja kõiki osi kahjustuste suhtes. Ärge võtke kasutusele defektset seadet ega defekteid osi.

- 1 käivitusabifunktsiooniga akulaadija sõiduautodele ULG 17 A1
- 2 kiirkontakt-ühendusklennid (1 punane, 1 must)
- 1 originaalkasutusjuhend

● Osade kirjeldus

Vt selle kohta joonis A ja B:

1	Digital-Display-nupp / digitaalne ekraaninupp
2	Battery-Type-nupp / aku tüübi nupp

3	Charge-Start-nupp / laadimise käivitamise nupp
4	„-“-pooluse ühendusklemm (must)
5	„+“-pooluse ühendusklemm (punane)
6	Digitaalne näidik
7	Toitekaabel
8	Kaitse koos kattega

! MÄRKUS: Järgnevas tekstis kasutatud mõiste „toode“ või „seade“ tähistab käesolevas kasutusjuhendis nimetatud sõiduki akulaadijat.

● Tehnilised andmed

Sisendpinge:	230 V ~ 50 Hz
Tagasivool*:	< 5 mA (mitte AC-sisend)
Nominaalne väljundvool:	6 V / 12 V
Laadimisvool:	2 A, 6 A, 17 A ± 10 %
Akutüüp:	12 V / 6 V ja mahtuvus 8–250 Ah
Seadme kaitseklass:	IP 20

* = Tagasivool tähendab voolu, mida sõiduvauto aku laadija akust kulutab, kui vooluvõrk pole ühendatud.

Toote edasiarenduse käigus võidakse teha tehnilisi ja visuaalseid muudatusi, ilma eelneva etteatamiseta. Seetõttu pole käesolevas juhendis toodud mõõdud, juhised ja andmed siduvad. Seetõttu ei saa esitada kasutusjuhendil põhinevaid õiguslikke nõudeid.

! MÄRKUS: Maksimaalne laadimisvool sõltub oluliselt ühendatud aku sisemisest takistusest, selle sisemine takistus oleneb omakorda sellistest teguritest nagu vanus, mahtuvus ja tüüp.

● Ohutusjuhised

HOIDKE LASTE KÄEULATUSEST EEMAL!

- **OHT!** Vältige mittenõuetekohasest kasutamisest tingitud ohtu elule ja vigastusohtu!
- **ETTEVAATUST!** Ärge kasutage seadet kahjustatud juhtme, toitekaabli ega pistikuga. Kahjustatud toitekaabel kujutab endast elektrilöögist tingitud ohtu elule.
- Laske kahjustatud toitekaabel volitatud ja koolitatud spetsialistil remontida! Remondivajaduse korral võtke ühendus oma riigi hoolduskeskusega!

-  **ELEKTRILÖÖGI OHT!** Sõidukisse püsivalt paigaldatud aku korral veenduge, et sõiduk on välja lülitatud! Lülitage süüde välja ja viige sõiduk parkimisasendisse, rakendades seisupiduri (nt sõiduk) või kinnitades trossi (nt paat)!
-  **ELEKTRILÖÖGI OHT!** Lahutage sõidukite akulaadija võrgust, enne kui eemaldate aku ühendusklemmid.
- Esmalt ühendage klemm, mis pole ühendatud sõiduki kere külge.
- Teine ühendusklemm ühendage akust ja kütusetorust eemal kere külge.
- Alles seejärel ühendage sõidukite akulaadija toitevõrku.
- Pärast laadimist lahutage sõidukite akulaadija toitevõrgust.
- Alles seejärel eemaldage klemm sõiduki kere küljest. Pärast seda eemaldage klemm aku küljest.
-  **ELEKTRILÖÖGI OHT!** Hoidke pooluste ühenduskaablit („-“ ja „+“) ainult isoleeritud osast!
-  **ELEKTRILÖÖGI OHT!** Teostage ühendamise aku ja elektrivõrgu pistikupessa täielikult niiskuse eest kaitstult!
-  **ELEKTRILÖÖGI OHT!** Teostage sõidukite akulaadija paigaldamist, hooldust ja korrashoidu üksnes siis, kui laadija on vooluvõrgust lahutatud!
-  **ELEKTRILÖÖGI OHT!** Pärast laadimise ja säilituslaadimise lõpetamist lahutage püsivalt sõidukisse paigaldatud aku korral esmalt sõiduk akulaadija miinus клемми ühenduskaabel (must) aku küljest.
- Ärge jätke väikseid lapsi ja lapsi laadija juurde järelevalveta!
- Lapsed ei oska veel elektriseadmetega seotud võimalikke ohtusid hinnata. Lapsi tuleb jälgida, tagamaks et nad ei mängi seadmega.
- Üle 8-aastased lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud või ebapiisavate kogemuste ja teadmistega isikud tohivad seda seadet kasutada ainult järelevalve all või kui neid on seadme ohutu kasutamise osas instrueeritud ning nad mõistavad sellega kaasnevat ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Puhastamist ja kasutajapoolset hooldust ei tohi lapsed ilma järelevalveta läbi viia.
-  **PLAHVATUSE OHT!** Kaitske end nn paukgaasi reaktsiooni eest! Gaasikujuline vesinik võib laadimise ja säilituslaadimise ajal

akust välja tungida. Paukgaas on gaasikujulise vesiniku ja hapniku plahvatusohtlik segu. Puutudes kokku lahtise tulega (leek, hõõgumine või sädemed) toimub niinimetatud paukgaasi reaktsioon! Viige laadimist ja säilituslaadimist läbi ilmastikutingimuste eest kaitstud, hea ventilatsiooniga ruumis. Kontrollige, et laadimise ja säilituslaadimise läheduses ei oleks lahtist tuld (leek, hõõgumine või sädemed)!

- **PLAHVATUS- JA TULEOHT!** Tagage, et plahvatusohtlikud või sütiivad ained, nt bensiin või lahustid, ei saaks sõidukite akulaadija kasutamise ajal süttida!
- **PLAHVATUSOHTLIKUD GAASID!** Vältige leeki ja sädemeid!
- Laadimise ajal tagage piisav ventilatsioon.
- Asetage aku laadimise ajaks hästi õhutatud pinnale. Vastasel juhul võib seade kahjustada saada.
-  **PLAHVATUSE OHT!** Kontrollige, et plussklemmi ühenduskaabel ei puutuks kokku kütusetoruga (nt bensiinitoruga)!
- **VIGATUSTOHT!** Kaitske silmi ja nahka happesöövituste (väävelhape) eest akuga kokkupuutumisel!
- Kasutage happekindlaid kaitseprille, -riietust ja -kindaid! Kui väävelhape on sattunud silma või nahale, loputage vastavat kehapiirkonda rohke voolava, puhta vee all ja pöörduge kohe arsti poole!
- Vältige elektrilist lühistamist sõidukite akulaadija ühendamisel aku külge. Ühendage miinuspooluse kaabel üksnes aku miinusklemmi või kere külge. Ühendage plusspooluse kaabel üksnes aku plussklemmi külge!
- Enne vooluvõrku ühendamist kontrollige, et voolutoide on nõuetekohaselt 230 V~ 50 Hz, varustatud maandatud nulljuhtmega, 16 A kaitsega ja rikkevoolulülitiga! Vastasel juhul võib seade kahjustada saada.
- Ärge asetage sõidukite akulaadijat tule või kuumuse lähedusse ega kestva temperatuuri kätte üle 50 °C! Kõrgematel temperatuuridel langeb automaatselt sõidukite akulaadija väljundvõimsus.
- Kasutage sõidukite akulaadijat ainult kaasapandud originaalosaladega!
- Ärge katke sõidukite akulaadijat esemetega kinni! Vastasel juhul võib seade kahjustada saada.
- Kaitske aku elektrikontaktide pindu lühise eest!

- Kasutage sõiduauto aku laadijat ainult kahjustamata 6 V / 12 V pliiakude (elektroolüüdlahusega või -geeliga) laadimiseks ja säilituslaadimiseks! Vastasel juhul võib tagajärjeks olla materiaalne kahju.
- Ärge kasutage sõidukite akulaadijat mittelaetavate akude laadimiseks või säilituslaadimiseks. Vastasel juhul võib tagajärjeks olla materiaalne kahju.
- Ärge kasutage sõidukite akulaadijat kahjustatud või külmunud akude laadimiseks või säilituslaadimiseks! Vastasel juhul võib tagajärjeks olla materiaalne kahju.
- Enne sõidukite akulaadija ühendamist tutvuge aku originaalkasutusjuhendi olevate hooldusjuhistega! Vastasel juhul valitseb vigastus- või seadme kahjustamise oht.
- Enne sõidukite akulaadija ühendamist sõidukisse püsivalt paigaldatud aku külge tutvuge sõiduki originaalkasutusjuhendis olevate elektrilise ohutuse ja hoolduse juhistega! Vastasel juhul valitseb vigastus- ja/või materiaalse kahju oht.
- Lahutage sõidukite akulaadija mittekasutamise korral vooluvõrgust ka keskkonnakaitse kaalutlustel! Pidage meeles, et ooterežiim kulu- tab voolu.
- Olge tähelepanelik ja jälgige alati, mida teete. Tegutsege alati arukalt ja ärge võtke sõidukite akulaadijat kasutusele, kui te pole keskendunud või ei tunne end hästi.

● Kasutamine

Tõmmake pistik alati pistikupesast välja enne tööde tegemist sõiduauto aku laadija kallal või seadme järelevalveta jätmise korral.

ELEKTRILÖÖGI OHT! MATERIAALSE KAHJU OHT! VIGASTUSOHT!

● Toote omadused

See seade on mõeldud mitmesuguste SLA-akude (suletud pliihappeakude) laadimiseks, mida kasutatakse eelkõige sõiduautodes, mootorrattastel ja muudel sõidukitel. Need võivad olla nt WET- (vedela elektroolüüdiga), GEEL- (geelja elektroolüüdiga) või AGM- (elektroolüüti absorbeerivate mattidega) akud. Seadme spetsiaalne kontseptsioon (nimetatud ka „kolmeastmeline laadimisstrateegia”) võimaldab aku laadimist kuni 100 % selle mahtuvusest. Lisaks võib aku ühendada sõiduauto aku laadijaga pikemaks ajaks, et hoida akut võimalikult optimaalses olekus. Akulaadija seadmes on lisaks sellele integreeritud temperatuurianur, et laadida akut ohutult ka külma ilmaga (nt talvel). Seade mõõdab ümbritsevat temperatuuri ja seadistab automaatselt optimaalse laadimispinge.

! MÄRKUS. Keskkonnatemperatuuri mõõtetakse laadija sees. Seepärast tagage optimaalse talitluse jaoks, et aku oleks ümbritseva keskkonnaga samal temperatuuril.

● Ühendamine laadimisrežiimide kasutamiseks

- Enne laadimist ja säilituslaadimist lahutage püsivalt sõidukisse paigaldatud aku korral esmalt sõiduki miinusklemmi ühenduskaabel (must) aku küljest. Aku miinusklemm on reeglina ühendatud sõiduki kerega.
- Seejärel lahutage sõiduki plusspooluse kaabel (punane) aku plussklemmi küljest.
- Alles siis ühendage sõiduki akulaadija „+“-pooluse kiirühendusklenn (punane) [5] aku „+“-pooluse külge.
- Ühendage „-“-pooluse kiirühendusklenn (must) [4] aku „-“-pooluse külge. Ühendage sõiduauto aku laadija toitekaabel [7] pistikupessa.

! **MÄRKUS.** Kui ühendusklemmid on õigesti ühendatud, kuvatakse digitaalsel näidikul [6] pinge ja süttib näit „connected / ühendatud“. Vale pooluse korral kuvatakse näidikul 0.0 ja digitaalsel näidikul süttib [6] punaselt vale pooluse LED-lamp .

● Lahtiühendamine pärast laadimisrežiimide kasutamist

- Lahutage seade vooluvõrgust.
- Võtke „-“-pooluse kiirühendusklenn (must) [4] aku „-“-pooluse küljest lahti.
- Võtke „+“-pooluse kiirühendusklenn (punane) [5] aku „+“-pooluse küljest lahti.
- Ühendage sõiduki plusspooluse kaabel taas aku plussklemmi külge.
- Ühendage sõiduki miinuspoolsuse kaabel taas aku miinusklemmi külge.

● Laadimisrežiimi valimine ja laadimise alustamine

Erinevate akude laadimiseks saate valida erinevate laadimisrežiimide vahel. Võrreldes seniste sõiduauto aku laadijatega on sellel seadmel spetsiaalne funktsioon tühja patarei/aku taaskasutamiseks. Saate täielikult tühjenenud patarei/aku taas täis laadida. Kaitse vale ühendamise ja lühise eest tagab ohutu laadimise. Tänu sisseehitatud elektroonikale ei hakka sõiduauto aku laadija tööle kohe pärast aku ühendamist, vaid alles pärast laadimisrežiimi valimist.

Kui ühendusklemmid on akuga ühendatud ja seade vooluvõrku ühendatud, süttib digitaalsel näidikul [6] näit „Connected / ühendatud“. Pärast laadimisrežiimi valimist Charge-Start-nupp / laadimise käivituspult abil [3] süttib näit „Charging / laadimine“. Kui laadimine on lõpule jõudnud, süttib näit „Charged / laetud“. Kui digitaalsel näidikul kuvatakse „0.0“, enne aku täielikku laetust, siis on tekkinud viga.

- Sellisel juhul kontrollige veel kord, kas ühendusklemmid [4], [5] on õigesti aku külge ühendatud ja kas akutüüp on õigesti valitud. Kui näidikul kuvatakse endiselt püsivalt „0.0“, võib aku olla defektne.

Taaselustamise funktsioon / rekonditsioneerimine:

Kui ühendatud akul tuvastatakse pinge vahemikus 8,5 V kuni 10,5 V, siis käivitab seade automaatselt rekonditsioneerimise, et aku taaselustada. Kui rekonditsioneerimise järel mõõdetakse pinge vahemikus 8,5 V kuni 10,5 V, siis kuvatakse näidikul „Err“. Sellisel juhul on aku defektne ja tuleb välja vahetada.

! **MÄRKUS.** See funktsioon on saadaval ainult 12 V akude puhul.

Digital-Display-nupp / digitaalne ekraaninupp 1:

Võimaldab näidikut ümber lülitada pingenäidu ja laadimise edenemise protsentuaalset näidu (Battery % / aku %) vahel. Kasutage seda nuppu, et lülitada ümber järgmiste näidikukuvade vahel:

- Battery % / aku %: näitab ühendatud aku laadimise edenemist protsentides.
- Voltage / pinge: näitab ühendatud aku pinget Voltides.
- Alternator % Check / generaatori % test: generaatori väljundvõimsus protsentides.

Battery-Type-nupp / aku tüübi nupp [2]:

Kasutage seda nuppu laetava akutüübi seadistamiseks. Siin saate valida erinevate akutüüpide vahel. Akutüüp tuleb tingimata õigesti seadistada, enne kui laadimine algab:

- 12 V-Regular / 12 V tavaline: neid akusid (pliihappeakusid) kasutatakse reeglina sõiduautodes, veoautodes ja mootorrattastes. Neil on tuulutuskork ning need on sageli märgistatud kui „vähest hooldust nõudvad“ või „hooldusvabad“. See akutüüp on mõeldud energia kiireks ülekandmiseks (nt mootori käivitamiseks). „Regular / tava“-akusid ei tohi kasutada „Deep-Cycle/Marine“-rakenduste jaoks.
- 12 V-Deep-Cycle: Need akud on tavaliselt märgistatud „Deep-Cycle“ või „Marine“ tähisega. Seda tüüpi akud on reeglina suuremad kui muud akutüübid. Need pakuvad väiksemat lühiajalist energiat, kuid see-eest pikaajalisemat energia ülekandmist. Need akud peavad vastu paljudele laadimistsüklitele.
- 12 V-AGM/Gel / 12 V-AGM/geel: AGM-akutüübid on reeglina head Deep-Cycle-akud. Nendel akudel on parim „eluiga“, kui neid laetakse enne üle 50 % tühjenemist. Täieliku tühjenemise korral peab see akutüüp vastu umbes 300 laadimistsüklit. Akutüüp GEEL sarnaneb akutüübile AGM. Pinge taaslaadimisel on madalam kui teistel pliihappeakudel. Kui kasutate geelaku jaoks valet sõiduauto akulaadijat, on oodata aku võimsuse vähenemist või tööea lühenemist.
- 6 V- Regular / 6V tavaline: Valige see režiim üldlevinud taaslaetavate 6 V akude puhul. Laadimisvool 2A

! MÄRKUS. Kui ühendate 12 V autoaku sõiduauto akulaadijaga ja sõiduauto akulaadija tuvastab selle aku automaatselt 6 V akuna, siis on tõenäoliselt 12 V autoaku defektne ja see tuleb välja vahetada.

Charge-Start-nupp / laadimise käivitamise nupp [3]:

Kasutage seda nuppu järgmiste suvandite valimiseks ja laadimise käivitamiseks:

- **Fast Charge / kiirlaadimine:** kiire laadimine
- **Normal Charge / tavalalaadimine:** tavapärane laadimisprotsess (tavakiirusega)
- **Start / käivitamine:** pakub lühiajaliselt 75-amprilist võimsust, et sillata nõrgalt laetud või tühja 12 V akut mootori käivitamise eesmärgil

! MÄRKUS. Fast-Charge- / kiirlaadimisrežiimil lülitub laadimiseseade pärast laadimise lõpulejõudmist (digitaalsel näidikul põleb roheliselt LED-/lamp „Charged / laetud“ [6]) automaatselt säilituslaadimisele, kui aku laadimiseseade jääb endiselt aku ja toitevõrguga ühendatuks.

! TÄHELEPANU! Režiimi lõpetamiseks tõmmake toitekaabel [7] pistikupesast välja või vajutage korduvalt Charge-Start- / laadimise käivitusnuppu [3] (korduv vajutamine, kuni ühtegi režiimi enam ei kuvata).

! MÄRKUS. Kui digitaalsel näidikul süttib roheliselt „Charged / laetud“ - LED-lamp [6], on aku piisavalt laetud ning uut kiir- ega tavalalaadimise protsessi ei saa käivitada.

● Käivitusabifunktsiooni kasutamine

! HOIATUS Looge tingimata kõik ühendused kirjeldatud viisil ja õiges järjekorras. Vastasel juhul võite kahjustada sõiduki elektroonikat. Kirjeldustest erineval viisil toimimise korral tegutsete omal riskil ja vastutusel.

! TÄHELEPANU! See funktsioon ei sobi alla 45 Ah akude jaoks. Alla 45 Ah akude puhul võib see funktsioon põhjustada aku kahjustusi. Diiselsõidukite ja suuremahuliste bensiinimootorite puhul on käivitamiseks vahel tarvis üle 75 A vooluvõimsust.

! MÄRKUS. Sõiduauto akulaadijal on analüüsiprogramm, mis kaitseb akut kahjustuste eest (nt sulfa-

tiseerimine, pinge tugev langus) eriti käivitusabi funktsiooni korral. Liiga tühjenenud või kulunud akude puhul ei lülita seade käivitusabi sisse, et kaitsta akut. Selle protsessi ajal laetakse juba akut madala vooluga (süttib näit „Charging / laadimine“). Näidikule jääb siis püsima „0“. Sellisel juhul ei saa käivitusabi funktsiooni kasutada. See kaitseb akut kahjustuste eest. Sellisel juhul tuleks aku esmalt laadida. Selleks saab kasutada funktsiooni „Fast Charge / kiirlaadimine“ või „Normal Charge / tavalaadimine“.

- Ühendage sõiduauto aku laadija „+“-pooluse kiirühendusklenn (punane) [5] aku „+“-pooluse külge.
- Ühendage „-“-pooluse kiirühendusklenn (must) [4] aku „-“-pooluse külge. Ühendage sõiduauto aku laadija toitekaabel [7] pistikupessa.
- Kui ühendusklennid on õigesti ühendatud, valib sõiduauto laadija automaatselt õige 6 V või 12 V pinge. Kontrollige akutüüpi väljal „Battery-Type / akutüüp“ ja vajadusel muutke seda Battery-Type-nupp / akutüübi nupu [2] abil.
- Valige nüüd Charge-Start- / laadimise käivitusnupu abil [3] funktsioon „Start / käivitamine“. Sõiduauto aku laadija analüüsib nüüd aku laetustaset. Näidikul kuvatakse nüüd „0“.
- Lülitage nüüd sõiduki süude sisse. Näidikul algab nüüd 5 sekundi pöördloendus (sellest 2 sekundit eel- ehk analüüsifunktsioon ja 3 sekundit käivitusabifunktsioon 75 ampriga), kui on vajalik käivitusabi sõiduki akulaadijaga (seda analüüsitakse eelnevalt sõiduauto akulaadija poolt). Pöördloenduse ajal pakub sõiduauto akulaadija lühiajaliselt võimsust 75 A, et sillata aku mootori käivitamiseks. Käivitage mootor pöördloenduse ajal. Seejärel algab aku säästmiseks 180-sekundiline paus. Nüüd algab tsükkel otsast peale (2 sekundit eel- ehk analüüsifunktsioon ja 3 sekundit käivitusabifunktsioon 75 A / 180-sekundiline paus).
- Seadme lahutamiseks eemaldage esmalt ühendusklennid ([4] / [5]) ja seejärel tõmmake võrgukaabel [7] pistikupesast välja.

! MÄRKUS. Kui aku on täiesti tühi, ei piisa kõikide sõidukite puhul võimsusest 75 A mootori käivitamiseks (nt diiselsõidukid).

- Sellisel juhul valige Charge-Start- / laadimise käivitusnupu [3] abil suvand „Fast Charge / kiirlaadimine“ ja laadige aku 60 % täis (diiselmootorite puhul kulutab eelhõõgumine aku energiat. 60 % peab olema täis pärast eelhõõgumist).
- Laadimise edenemist saate jälgida näidikult, valides Digital Display-nupp / digitaalnäidiku nupu abil [1] suvandi „Battery % / aku %“.
- Kui 60 % on saavutatud, viige käivitusabifunktsioon uuesti läbi.

! TÄHELEPANU! Režiimi lõpetamiseks tõmmake toitekaabel [7] pistikupesast välja.

● Generaatori testfunktsioon

- Kinnitage punane ühendusklenn [5] aku plusspooluse külge. Plusspoolus on tähistatud märgiga „+“ ja punase värviga
- Kinnitage must ühendusklenn [4] aku miinuspooluse külge. Miinuspoolus on tähistatud märgiga „-“ ja musta värviga
- Ühendage sõiduauto aku laadija toitekaabel [7] pistikupessa.

Valige funktsioon „Alternator / Generaator“ (LED-lamp Alternator / Generaator kõrval) nupu abil [1]. Näidikul kuvatakse %-väärtus. Käivitage mootor. Kui mootori töötamise ajal %-väärtus tõuseb, laeb generaator akut. Kui %-väärtus langeb või jääb samaks, on probleem generaatoris, generaatori ühenduses või akus.

- Lahutage seade vooluvõrgust.
- Võtke „-“-pooluse kiirühendusklenn (must) [4] aku „-“-pooluse küljest lahti.
- Võtke „+“-pooluse kiirühendusklenn (punane) [5] aku „+“-pooluse küljest lahti.

● Kaitsme vahetamine

Sõiduauto akulaadija kaitse võib nt seadmevea, ülekoormuse jne tõttu kahjustada saada.

- Enne kaitsme vahetamist lahutage esmalt võrgukaabel [7].
- Eemaldage kaitsme kate [8], lükates selle küljel veidi sisse.
- Keerake sobiva lehtvõtmega kaitse maha ja kinnitage paika uus kaitse.
- Seejärel keerake see kinni ja paigaldage kate [8] tagasi.

! MÄRKUS. Kui vajate uut kaitset, võtke ühendust meie teenindusega (vt ptk Märkused garantii ja hoolduse kohta).

● Hooldus ja korrashoid

- Enne tööde tegemist sõiduauto akulaadijal tõmmake toitekaabel [7] alati pistikupesast välja.
- Seade on hooldusvaba. Lülitage seade välja. Puhastage seadme metallist ja plastikust pealispinnad kuiva lapiga.
- Ärge mingil juhul kasutage lahusteid ega tugevatoimelisi puhastusvahendeid.

● Keskkonna ja utiliseerimise alased märkused



ÄRGE VISAKE ELEKTRISEADMEID OLMEPRÜGI HULKA! MATERJALIDE TAASKASUTAMINE PRÜGI UTILISEERIMISE ASEME!

Vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EL tuleb kasutatud elektriseadmed eraldi koguda ning suunata keskkonnasõbralikkku jäätmekäitlusele. Mahatõmmatud prügikasti sümbol tähendab, et seda seadet ei tohi kasutusaja lõppedes visata olmeprügi hulka. Seade tuleb viia selleks ettenähtud kogumispunkti, jäätmejaama või jäätmekäitlusettevõttesse. Teie poolt saadetud defektseid seadmed utiliseeritakse tasuta. Lisaks on elektri- ja elektroonikaseadmete müüjad ning toiduainete müüjad kohustatud kaupa tagasi võtma. Lidl pakub teile tagastamise võimalust otse filiaalides ja turgudel. Tagastamine ja utiliseerimine on tasuta. Uue seadme ostmisel on teil õigus vastav vana seade tasuta tagastada. Lisaks on teil võimalus, olenemata uue seadme ostmisest, ära anda (kuni kolm) vana seadet, mille mõõtmed ei ületa 25 cm. Palun kustutage enne tagastamist kõik isikuandmed. Palun eemaldage enne tagastamist seadme patareid või akud, mis pole seadmesse püsipaigaldatud, ning lambid, mida saab seadet purustamata välja võtta, ning viige need eraldi kogumispunktidesse.



Kahjulikke aineid sisaldavad akud on tähistatud kõrvalolevate sümbolitega, mis viitavad olmeprügi hulka viskamise keelule. Tähtsamate raskemetallide tähised on: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii.

Viige kasutatud akud oma linna või piirkonna kogumispunkti või tagasi kaupmehele. Nii täidate seadusjärgseid kohustusi ja annate olulise panuse keskkonnakaitsesse.



Jälgige tähistusi pakendi erinevatel materjalidel ja sorteerige need võimalusel eraldi. Pakendi materjalid on tähistatud lühendite (a) ja numbritega (b), millel on järgmine tähendus: 1–7: plastik, 20–22: paber ja papp, 80–98: komposiitmaterjalid.

● Originaalne EL-i vastavusavaldus

Meie, ettevõtte

C. M. C. GmbH Holding

dokumentatsiooni eest vastutav isik:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
Saksamaa
kinnitame omal vastutusel, et toode

Käivitusabifunktsiooniga akulaadija sõiduautodele ULG 17 A1

IAN: **425898_2301**
Toote nr: **2604**
Tootmisaasta: **2023/39**
Mudel: **ULG 17 A1**

vastab peamistele turvanõuetele, mis on sätestatud Euroopa direktiivides

Madalpingedirektiiv:

(2014/35/EL)

Elektromagnetiline taluvus:

(2014/30/EL)

RoHS-direktiiv:

(2011/65/EL)+(2015/863/EL)

Ülalkirjeldatud vastavusavalduse ese vastab Euroopa Parlamendi ja Nõukogu direktiivile 2011/65/EL (8. juuni 2011) teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

Vastavuse hindamisel kasutati järgmiseid ühtlustatud norme:

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008

EN 50498:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

St. Ingbert, 01.03.2023

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler
- Kvaliteedikontroll -

• Märkused garantii ja hoolduse kohta

Ettevõtte C.M.C GmbH Holding garantii

Austatud klient, sellele tootele antakse garantii 3 aastat alates ostukuupäevast. Toote puuduste korral

on Teil toote müüja suhtes seaduslikud õigused. Neid seaduslikke õigusi ei piira meie allpool toodud garantii.

● **Garantiitingimused**

Garantiiaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke originaal-kassatšekk hoolikalt alles. Seda dokumenti läheb tarvis ostu tõendamiseks. Kui kolme aasta jooksul alates toote ostmisest ilmneb materjali- või tootmisviga, siis meie remondime või asendame toote – vastavalt oma äranägemisele. See garantii eeldab, et kolmeaastase perioodi jooksul esitatakse defektne seade ja ostutõend (kassatšekk) ning lühike kirjalik kirjeldus selle kohta, milles puudus seisneb ja millal see ilmnes. Kui meie garantii hõlmab seda defekti, saate teie tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimise või väljavahetamisega ei alga uus garantiiperiood.

● **Garantii ja seadusest tulenevad garantiinõuded**

Garantiiaeg ei pikene garantii raames toote remontimise või väljavahetamisega. See kehtib ka väljavahetatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest juba ostmise ajal olemasolevatest kahjud ja puudustest tuleb kohe pärast lahtipakkimist teada anda. Pärast garantiiaja lõppu vajalikud remonditööd on tasulised.

● **Garantii ulatus**

Seade on toodetud rangete kvaliteedinormide alusel ja enne tarnimist hoolikalt kontrollitud. Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade kohta. Antud garantii ei laiene tavapärase kasutamise käigus kuluvatele toote osadele või kergesti purunevate, klaasist valmistatud osade kahjustustele, nagu näiteks lülitid, akud vm.

Antud garantii ei kehti, kui toodet on kahjustatud, mittenõuetekohaselt kasutatud või hooldatud. Toote nõuetekohane kasutamine eeldab kõikide kasutusjuhendis toodud juhiste täpset järgimist. Kasutusotstarbeid ja tegevusi, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse, tuleb tingimata vältida.

Toode on mõeldud kasutamiseks ainult isiklikel otstarvetel, mitte äriliseks kasutamiseks. Garantii kaotab kehtivuse väärkasutamise ja mittenõuetekohase kasutamise korral, vägivalla rakendamise korral ning muude sekkumiste korral, mis pole teostatud meie volitatud hooldusettevõtte poolt.

● **Garantiijuhtumi menetlemine**

Oma juhtumi kiire menetlemise tagamiseks järgige järgmisi juhiseid.

Mis tahes päringute esitamisel pange ostutõendina valmis kassatšekk ja toote number (nt IAN). Toote numbril leiate tüübisildilt, graveeringult, kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagumisel või alumisel küljel olevalt kleebiselt. Talitlusvigade ja muude puuduste esinemisel võtke esmalt ühendust järgnevalt nimetatud hooldusosakonnaga telefoni või e-posti teel. Defektseks tunnistatud toote saate seejärel saata tasuta teile teatatud hooldustöökoja aadressil, lisades ostutõendi (kassatšeki) ning kirjelduse selle kohta, milles puudus seisneb ja millal see ilmnes.

 **MÄRKUS.** Veebilehel www.lidl-service.com saate alla laadida käesoleva kasutusjuhendi ning paljud muud käsiraamatud, tootevideod ja tarkvara.



Selle QR-koodi abil saate avada
otse Lidl'i teeninduse veebilehe
(www.lidl-service.com) ning sises-
tades toote numbri (IAN) 425898
avada toote kasutusjuhendi.

● Teenindus

Meie kontaktandmed:

EE

Nimi: C. M. C. GmbH Holding
Veebiaadress: www.cmc-creative.de
E-post: service.ee@cmc-creative.de
Telefon: +49 (0) 6894/ 9989750
Faks: +49 (0) 6894/ 9989729
Asukoht: Saksamaa

IAN 425898_2301

Pidage silmas, et järgnev aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke esmalt ühendust üldnimetatud
teeninduskeskusega.

Aadress:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
SAKSAMAA

Varuosade tellimine:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Izmantoto piktogrammu tabula	Lapa	48
Ievads	Lapa	49
Paredzētais lietojums	Lapa	49
Piegādes komplekts	Lapa	49
Detālu apraksts	Lapa	50
Tehniskie dati	Lapa	50
Norādījumi par drošību	Lapa	50
Lietošana	Lapa	54
Izstrādājuma īpašības	Lapa	54
Pievienošana, lai izmantotu uzlādes režīmus	Lapa	54
Atvienošana pēc uzlādes režīma izmantošanas	Lapa	54
Uzlādes režīma izvēle un uzlādes progress sākšana	Lapa	54
Iedarbināšanas funkcijas izmantošana	Lapa	56
Ģenerators testa funkcija	Lapa	57
Drošinātāja maiņa	Lapa	57
Tehniskā apkope un kopšana	Lapa	57
Norādījumi par vides aizsardzību un norādes par utilizāciju	Lapa	58
Originālā ES atbilstības deklarācija	Lapa	58
Padomi par garantiju un tehniskās apkopes gaitu	Lapa	59
Garantijas nosacījumi	Lapa	59
Garantijas laiks un likumīgās pretenzijas par kvalitāti	Lapa	60
Garantijas apjoms	Lapa	60
Rīcība garantijas gadījumā	Lapa	60
Serviss	Lapa	61

● Izmantoto piktogrammu tabula			
	Pirms lietošanas rūpīgi un pilnībā izlasiet šī izstrādājuma lietošanas pamācību.	~ 50 Hz	Mainstrāvas spriegums ar 50 Hz frekvenci
	Norādījums. Šis simbols norāda uz papildu informāciju un paskaidrojumiem par izstrādājumu, kā arī par tā izmantošanu.		Uzmanību! Iespējamie riski!
	Uzmanību! Strāvas trieciena risks!		Uzmanību! Eksplozijas risks!
	Saskaņā ar tiesību aktu noteikumiem šādi apzīmētās ierīces jums jānodod atsevišķi no nešķirotiem sadzīves atkritumiem. Aizliegts izmest sadzīves atkritumos.	IP20	Aizsardzības klase IP20: aizsardzība ar ierīces korpusu pret pieskaršanos zem sprieguma esošiem vai iekšējām kustīgām daļām ar pirkstiem.
	Paredzēts svina-skābes akumulatoram: 8 Ah – 250 Ah		Neatbrīvojieties no elektroierīcēm kā no sadzīves atkritumiem!
	Izmantošanai tikai slēgtās, ventilētās telpās.		Iepakojumu un iekārtu utilizējiet atbilstoši apkārtējās vides aizsardzības prasībām!
	Iepakojuma materiāls — gofrēts kartons		Paredzēts vieglajām automašīnām

	Paredzēts motocikliem		Paredzēts 6 V akumulatoru uzlādei
	Paredzēts 12 V akumulatoru uzlādei		Ražots no atkārtoti pārstrādātiem materiāliem

Automašīnas akumulatora lādētājs ar iedarbināšanas funkciju ULG 17 A1

● Ievads



Apsveicam! Esat izvēlēties augstvērtīgu izstrādājumu, ko piedāvā mūsu uzņēmums. Pirms ekspluatācijas uzsākšanas iepazīstieties ar šo izstrādājumu. Rūpīgi izlasiet tālāk minētos oriģinālos lietošanas pamācību un norādījumus par drošību. Šī izstrādājuma ekspluatāciju drīkst uzsākt tikai apmācītas personas.

● Paredzētais lietojums

Ultimate Speed ULG 17 A1 ir automašīnas akumulatora lādētājs ar impulsu uzturēšanas uzlādi (Chip-Software), ko izmanto tālāk norādīto 6 V vai 12 V svina akumulatoru (akumulatoru) uzlādei un uzturēšanas uzlādei ar elektrolīta šķīdumu, AGM akumulatoriem, svina-skābes akumulatoriem, dziļā cikla (piem., laivu akumulatoriem) vai gēla akumulatoriem:

- vieglo automašīnu un motociklu akumulatoriem ar 12 V/6 V un 8–250 Ah kapacitāti

Turklāt varat arī reģenerēt izlādējušos akumulatorus (atkarībā no akumulatora tipa). Automašīnas akumulatora lādētājam ir aizsardzība pret dzirksteļu veidošanos un pārkaršanu. Rūpīgi ievērojiet šo pamācību. Nododot izstrādājumu trešajām personām, izsniedziet arī visus dokumentus. Jebkāds pielietojums, kas atšķiras no noteikumiem atbilstošas izmantošanas, ir aizliegts un potenciāli bīstams. Garantija nesedz bojājumus, kas radušies norādījumu neievērošanas vai nepareizas lietošanas gadījumā, un ražotājs par tiem neuzņemas atbildību. Ierīci nav paredzēts izmantot rūpnieciski. Rūpnieciskas izmantošanas gadījumā garantija vairs nav spēkā.



NORĀDĪJUMS: Ar automašīnas akumulatora lādētāju nedrīkst lādēt elektroautomašīnas ar iebūvētu akumulatoru.



NORĀDĪJUMS: Ārējā iedarbināšana no 6 V akumulatoriem nav iespējama.

● Piegādes komplekts



NORĀDĪJUMS: Tūlīt pēc izpakošanas pārbaudiet piegādes apjomu un ierīci, kā arī visas daļas, raugoties, vai tām nav bojājumu. Nelietojiet bojātu ierīci vai bojātas daļas.

- 1 Automašīnas akumulatora lādētājs Ultimate Speed ULG 17 A1
- 2 ātrdarbības kontakta pieslēguma spaiļes (1 sarkana, 1 melna)
- 1 oriģinālā lietošanas pamācība

● Detaļu apraksts

Sk. attēlu A un B:

1	Digital-Display taustiņš / Digitālā displeja taustiņš
2	Battery-Type taustiņš / Akumulatora tipa taustiņš
3	Charge-Start taustiņš / Uzlādes sākšanas taustiņš
4	„-“ pola pieslēguma spaile (melna)
5	„+“ pola pieslēguma spaile (sarkana)
6	Digitālais rādījums
7	Tīkla kabelis
8	Drošinātājs ar pārsegu

! **NORĀDĪJUMS:** Tālāk tekstā izmantotais termins „izstrādājums” vai „ierīce” attiecas uz šajā lietošanas pamācībā minēto automašīnas akumulatora lādētāju.

● Tehniskie dati

Ieejas spriegums:	230 V~ 50 Hz
Pretvērziņa strāva*:	< 5 mA (bez AC ieejas)
Nominālais izejas spriegums:	6 V/12 V
Uzlādes strāva:	2 A, 6 A, 17 A ± 10 %
Akumulatora tips ar:	12 V/6 V un 8–250 Ah kapacitāti
Korpusa aizsardzības klase:	IP 20

* = pretvērziņa strāva attiecas uz strāvu, ko automašīnas akumulatora lādētājs patērē no akumulatora, ja nav pievienota strāvas padeve.

Tehniskās un vizuālās izmaiņas uzlabošanas nolūkā var tikt ieviestas bez brīdinājuma. Tāpēc visi šajā lietošanas instrukcijā norādītie izmēri, norādījumi un dati nav saistoši. Tādēļ juridiskās prasības, kas tiek iesniegtas saistībā ar šo lietošanas pamācību, nav spēkā.

! **NORĀDĪJUMS:** Maksimālā uzlādes strāva lielā mērā ir atkarīga no pievienotā akumulatora iekšējās pretestības; šo iekšējo pretestību nosaka tādi faktori kā vecums, pievienotā akumulatora jauda un tips.

● Norādījumi par drošību

SARGĀJIET NO BĒRNIEM!

- **BĪSTAMI!** Izvairieties no dzīvības apdraudējuma un traumu riska, ko var izraisīt nepiemērota lietošana.

- **UZMANĪBU!** Neizmantojiet ierīci, ja ir bojāts kabelis, tīkla kabelis vai tīkla kontaktspraudnis. Bojāts tīkla kabelis rada dzīvības apdraudējumu strāvas trieciena dēļ.
- Bojājuma gadījumā tīkla kabeli drīkst labot tikai autorizēti un attiecīgi apmācīti speciālisti. Ja nepieciešams remonts, sazinieties ar savas valsts apkopes dienestu.
-  **STRĀVAS TRIECIENA RISKS!** Transportlīdzeklī iemontēta akumulatora gadījumā pārliedzinieties, vai šis transportlīdzeklis nedarbojas. Izslēdziet aizdedzi un novietojiet transportlīdzekli stāvēšanai ar iedarbinātu stāvbremzi (piem., vieglo automašīnu) vai nolaistu buru (piem., laivu).
-  **STRĀVAS TRIECIENA RISKS!** Pirms noņemam spaiļi no akumulatora, atvienojiet automašīnas akumulatora lādētāju no elektrotīkla.
- Vispirms pievienojiet tās spaiļi, kas nav pievienotas virsbūvei.
- Pārējās spaiļi pievienojiet pie virsbūves tālāk no akumulatora un benzīna padeves vada.
- Tikai pēc tam pievienojiet automašīnas akumulatora lādētāju pie strāvas padeves tīkla.
- Pēc uzlādes atvienojiet automašīnas akumulatora lādētāju no strāvas padeves tīkla.
- Tad atvienojiet spaiļi no virsbūves. Pēc tam atvienojiet spaiļi no akumulatora.
-  **STRĀVAS TRIECIENA RISKS!** Polu pieslēgkabeļus („-“ und „+“) satveriet tikai aiz izolētās daļas.
-  **STRĀVAS TRIECIENA RISKS!** Rūpējieties, lai savienojuma vieta ar akumulatoru un elektrotīkla rozeti būtu pilnībā pasargāta no mitruma.
-  **STRĀVAS TRIECIENA RISKS!** Automašīnas akumulatora lādētāja montāžas, remonta un apkopes darbus veiciet tikai tad, kad tas atvienots no elektrotīkla.
-  **STRĀVAS TRIECIENA RISKS!** Pēc pastāvīgi transportlīdzeklī pieslēgta akumulatora uzlādes un uzturēšanas uzlādes beigām vispirms atvienojiet automašīnas akumulatora lādētāja negatīvā pola pieslēgkabeli (melns) no akumulatora negatīvā pola.
- Neatstājiet bērnus bez uzraudzības ar automašīnas akumulatora lādētāju.

- Bērni var vēl nenovērtēt riskus, kādi var rasties, rīkojoties ar elektroierīcēm. Bērni ir jāuzrauga, lai pārlicinātos, ka tie nespēlējas ar šo ierīci.
- Šo ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai mentālām spējām vai tādas, kam nav pieredzes un zināšanu, ja tās tiek uzraudzītas vai saistībā ar drošu ierīces lietošanu instruētas un izprot ierīces lietošanas radīto apdraudējumu. Bērni nedrīkst spēlēties ar šo ierīci. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt tīrīšanu vai apkopi, kas ir lietotāja kompetencē.

-  **EKSPLOZIJAS RISKS!** Sargājiet sevi no sprāgstošu gāzu reakcijas. Akumulatora uzlādes un uzturēšanas uzlādes laikā var izplūst gāzveida ūdens. Sprāgstošā gāze ir eksplozīvs gāzveida ūdens un skābekļa maisījums. Kontaktā ar atklātu uguni (liesmu, kvēli vai dzirkstelēm) notiek tā sauktā sprāgstošās gāzes reakcija. Uzlādi un uzturēšanas uzlādi veiciet labi ventilētā telpā, kas pasargāta no apkārtējās vides ietekmes. Pārlicinieties, ka uzlādes un uzturēšanas uzlādes laikā nav pieejama uguns (liesmas, kvēle vai dzirksteles).

- **EKSPLOZIJAS UN UGUNSGRĒKA RISKS!** Pārlicinieties, vai automašīnas akumulatora lādētāja izmantošanas laikā nevar aizdegties eksplozīvas vai viegli uzliesmojošas vielas, piem., benzīns.

- **SPRĀDZIENBĪSTAMAS GĀZES!** Izvairieties no liesmām un dzirkstelēm!
- Lādēšanas laikā nodrošiniet pietiekamu ventilāciju.
- Uzlādes laikā novietojiet akumulatoru uz labi vēdināmas virsmas. Pretējā gadījumā ierīce var tikt sabojāta.

-  **EKSPLOZIJAS RISKS!** Pārlicinieties, ka pozitīvā pola pieslēgkabelis nenonāk kontaktā ar degvielas vadu (piem., benzīna vadu).

- **APDEGUMA RISKS!** Sargājiet acis un ādu no skābes (sērskābes) izraisītiem apdegumiem, saskaroties ar akumulatoru.
- Izmantojiet skābjizturīgas aizsargbrilles, apģērbu un cimdus. Ja sērskābe iekļūst acīs vai nonāk uz ādas, bagātīgi skalojiet skarto ķermeņa daļu ar tekošu, tīru ūdeni un nekavējoties vērsieties pie ārsta.

- Pieslēdzot automašīnas akumulatora lādētāju pie akumulatora, izvairieties no elektriskā īsslēguma. Negatīvā pola pieslēgkabeli pievienojiet tikai pie akumulatora negatīvā pola vai pie virsbūves. Pozitīvā pola pieslēgkabeli pievienojiet tikai pie akumulatora pozitīvā pola.
- Pirms pieslēgšanas elektroīklam pārliecinieties, vai elektroīkls atbilstoši priekšrakstiem ir 230 V ~ 50 Hz, ar nulles zemējumu un ir aprīkots ar 16 A drošinātāju un FI slēdzi (aizsargslēdzis pret strāvu bojājuma vietā)! Pretējā gadījumā ierīce var tikt sabojāta.
- Nenovietojiet automašīnas akumulatora lādētāju uguns un karstuma avota tuvumā un ilgstoši nepakļaujiet temperatūrai, kas augstāka par 50 °C. Augstākās temperatūrās automātiski samazinās automašīnas akumulatora lādētāja izejas jauda.
- Automašīnas akumulatora lādētāju lietojiet tikai ar komplektācijā iekļautajām oriģinālajām daļām.
- Neapsedziet automašīnas akumulatora lādētāju ar kādiem priekšmetiem. Pretējā gadījumā ierīce var tikt sabojāta.
- Aizsargājiet akumulatora elektriskās kontaktvirsmas no īsslēguma.
- Izmantojiet šo automašīnas akumulatora lādētāju tikai nebojātu 6 V/12 V svina akumulatoru (ar elektrolīta šķīdumu vai gēlu) uzlādei un uzturēšanas uzlādei! Pretējā gadījumā var tikt bojāts īpašums.
- Neizmantojiet šo automašīnas akumulatora lādētāju atkārtoti neuzlādējamu akumulatoru uzlādei vai uzturēšanas uzlādei. Pretējā gadījumā var tikt bojāts īpašums.
- Neizmantojiet šo automašīnas akumulatora lādētāju bojātu vai sasalušu akumulatoru uzlādei vai uzturēšanas uzlādei. Pretējā gadījumā var tikt bojāts īpašums.
- Pirms automašīnas akumulatora lādētāja pievienošanas iepazīstieties ar informāciju par akumulatora apkopi, kas minēta tā oriģinālajā lietošanas pamācībā. Pretējā gadījumā pastāv traumu un/vai ierīces sabojāšanas risks.
- Pirms automašīnas akumulatora lādētāja pievienošanas pie akumulatora, kas stacionāri ir pievienots transportlīdzeklim, iepazīstieties ar elektriskās drošības ievērošanu un apkopi, kas minēta transportlīdzekļa oriģinālajā lietošanas pamācībā. Pretējā gadījumā pastāv traumu un/vai īpašuma sabojāšanas risks.
- Apkārtējās vides aizsardzības nolūkā atvienojiet automašīnas akumulatora lādētāju no elektroīkla, kad to neizmantojat. Nemiet vērā, ka arī gaidstāves režīmā tiek patērēta strāva.
- Vienmēr ievērojiet piesardzību un sekojiet līdz, ko darāt. Esiet uzmanīgs un nelietojiet automašīnas akumulatora lādētāju, ja nespējat koncentrēties un nejūtaties labi.

● Lietošana

Vienmēr, pirms veicat darbus ar automašīnas akumulatora lādētāju, atvienojiet tikla spraudni no kontaktligzdas vai ja atstājat ierīci bez uzraudzības.

STRĀVAS TRIECIENA RISKS! ĪPAŠUMA BOJĀJUMA RISKS! TRAUMU RISKS!

● Izstrādājuma īpašības

Šī ierīce ir paredzēta dažādu slēgtu svina-skābes (SLA) akumulatoru uzlādēšanai, kuras galvenokārt izmanto vieglaizās automašīnās, motociklos un dažos citos transportlīdzekļos. Tie var būt, piemēram, WET (ar šķidru elektrolītu), GEL (ar gēla elektrolītu) vai AGM akumulatori (ar elektrolītu absorbējošiem pakļājiem). Īpaša ierīces koncepcija (pazīstama arī kā „trīspakāpju uzlādes stratēģija”) ļauj akumulatoru uzlādēt gandrīz līdz 100 % no tā jaudas. Turklāt akumulatoru var ilgstoši savienot ar automašīnas akumulatora lādētāju, lai tas uzturētu iespējami optimālu stāvokli. Akumulatora lādētājam ierīcē ir arī iebūvēts temperatūras sensors, lai varētu droši uzlādēt akumulatoru pat aukstā laikā (piemēram, ziemā). Ierīce mēra apkārtējās vides temperatūru un automātiski iestata optimālo uzlādes spriegumu.

❗ NORĀDĪJUMS: Lādētājā tiek mērīta apkārtējās vides temperatūra. Lai darbība būtu optimāla, nodrošiniet, lai akumulatora temperatūra būtu tāda pati kā apkārtējās vides temperatūra.

● Pievienošana, lai izmantotu uzlādes režīmus

- Pirms pastāvīgi transportlīdzeklī pieslēgta akumulatora uzlādes un uzturēšanas uzlādes vispirms atvienojiet transportlīdzekļa negatīvā pola pieslēgkabeli (melns) no akumulatora negatīvā pola. Akumulatora negatīvais pols parasti ir savienots ar transportlīdzekļa virsbūvi.
- Pēc tam atvienojiet transportlīdzekļa pozitīvā pola pieslēgkabeli (sarkans) no akumulatora pozitīvā pola.
- Pēc tam vispirms pievienojiet automašīnas akumulatora lādētāja „+” pola ātrdarbības kontakta pieslēguma spaili (sarkana) **[5]** pie akumulatora „+” pola.
- Pievienojiet „-” pola ātrdarbības kontakta pieslēguma spaili (melna) **[4]** pie akumulatora „-” pola. Pieslēdziet automašīnas akumulatora lādētāja elektrotīkla kabeli **[7]** pie strāvas rozetes.

❗ NORĀDĪJUMS: Ja pieslēgspaiļes ir pareizi pievienotas, rādījumu displejā **[6]** tiek rādīts spriegums un iedegas rādītājs „connected / savienots”. Ja polaritāte tiek mainīta, displejā tiek rādīts 0.0 un digitālajā displejā **[6]** sarkanā krāsā iedegas pretējās polaritātes LED .

● Atvienošana pēc uzlādes režīma izmantošanas

- Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Noņemiet „-” pola ātrdarbības kontakta pieslēguma spaili (melna) **[4]** no akumulatora „-” pola.
- Noņemiet „+” pola ātrdarbības kontakta pieslēguma spaili (sarkana) **[5]** no akumulatora „+” pola.
- Pievienojiet transportlīdzekļa pozitīvā pola pieslēgkabeli pie akumulatora pozitīvā pola.
- Pievienojiet transportlīdzekļa negatīvā pola pieslēgkabeli pie akumulatora negatīvā pola.

● Uzlādes režīma izvēle un uzlādes progressa sāksana

Lai uzlādētu dažādus akumulatorus, varat izvēlēties kādu no dažādiem uzlādes režīmiem. Salīdzinot ar parastajiem automašīnas akumulatoru lādētājiem, šai ierīcei ir īpaša funkcija tukšas baterijas/akumulatora atkārtotai izmantošanai. Pilnībā izlādētu akumulatoru var atkal uzlādēt. Aizsardzība pret nepareiziem pieslēgumiem un īssavienojumiem nodrošina drošu uzlādi. Iebūvētās elektronikas dēļ automašīnas akumulatora lādētājs nedarbojas uzreiz pēc akumulatora pievienošanas, bet tikai pēc tam, kad ir izvēlēts uzlādes režīms.

Ja pieslēguma spaiļes ir pievienotas akumulatoram un ierīce ir pievienota elektrotīklam, digitālajā displejā **[4]** iedegas rādījums „Connected / Savienots” Pēc lādēšanas režīma izvēles ar Charge-Start taustiņš / Uzlādes sākšanas taustiņu **[3]** iedegas rādījums „Charging / Uzlāde”. Kad uzlādes process ir pabeigts, iedegas rādījums „Charged / Uzlādēts”. Ja pirms pilnīgas akumulatora uzlādes digitālajā displejā parādās rādījums „0.0”, ir radusies kļūda.

- Šajā gadījumā vēlreiz pārbaudiet, vai pieslēguma spaiļes **[4]**, **[5]** ir pareizi pievienotas akumulatoram un vai ir izvēlēts pareizais akumulatora tips. Ja displejā joprojām tiek rādīts „0.0”, akumulators var būt bojāts.

Reģenerācijas funkcija / atkārtota kondicionēšana:

Ja pievienotajam akumulatoram tiek konstatēts spriegums no 8,5 V līdz 10,5 V, ierīce automātiski sāk atkārtota kondicionēšanu, lai akumulatoru reģenerētu. Ja pēc šīs atkārtotās kondicionēšanas tiek izmērīts spriegums no 8,5 V līdz 10,5 V, digitālajā displejā tiek rādīts „Err”. Šajā gadījumā akumulators ir bojāts, un tas ir jānomaina.

! **NORĀDĪJUMS:** Šī funkcija ir pieejama tikai 12 V akumulatoriem.

Digital-Display taustiņš / digitālā displeja taustiņš **[1]**:

Ļauj mainīt sprieguma un uzlādes progressa digitālo rādījumu procentos (Battery % / Akumulatora %). Izmantojiet šo taustiņu, lai pārslēgtos starp šādiem displejiem:

- Battery % / Akumulatora %: parāda pievienotā akumulatora uzlādes gaitu procentos.
- Voltage/ Spriegums: parāda pievienotā akumulatora spriegumu voltos.
- Alternator % Check/ Ģeneratora % tests: ģeneratora izejas jauda procentos.

Battery-Type taustiņš / Akumulatora tipa taustiņš **[2]**:

Izmantojiet šo taustiņu, lai iestatītu uzlādējamā akumulatora tipu. Šeit varat izvēlēties starp dažādiem akumulatoru tipiem. Pirms sākat uzlādi, akumulatora tips ir jāiestata pareizi:

- 12 V-Regular / 12 V parastais: šos akumulatorus (svina-skābes akumulatorus) parasti izmanto vieglajās automašīnās, kravas automašīnās un motociklos. Tiem ir ventilācijas vāciņi, un tos bieži marķē kā „bez apkopes” vai „bezapkopes”. Šis akumulatora tips ir paredzēts, lai ātri pārnestu enerģiju (piemēram, iedarbinot dzinēju). „Regular / parastos” akumulatorus nevajadzētu izmantot „Deep-Cycle/Marine/dzīļā cikla/jūrniecībā” lietojumiem.
- 12 V-Deep-Cycle / 12 V dziļais cikls: šiem akumulatoriem parasti ir arī apzīmējums „Deep-Cycle” vai „Marine”. Šāda veida akumulatori parasti ir lielāki nekā citu tipu akumulatori. Tie nodrošina mazāk īstermiņa enerģijas, taču ilgāku enerģijas pārnesi. Šie akumulatori var izturēt lielu skaitu izlādes ciklu.
- 12 V-AGM/Gel / 12 V-AGM/gēls: AGM akumulatoru tipi parasti ir labi dziļā cikla akumulatori. Tiem ir vislabākais darbmūžs, ja tie tiek uzlādēti, pirms ir izlādējušies vairāk nekā par 50 %. Pilnībā izlādējušies tie spēj izturēt aptuveni 300 uzlādes ciklus. Gēla tipa akumulatori ir līdzīgi AGM tipa akumulatoriem. Spriegums uzlādējot ir mazāks nekā citiem svina-skābes akumulatoriem. Ja gēla akumulatoram izmantojat nepareizu automašīnas akumulatora lādētāju, var samazināties veiktspēja vai saīsināties darbmūžs.
- 6 V Regular / 6 V parastais: izvēlieties šo režīmu tirdzniecībā pieejamiem atkārtoti uzlādējamiem 6 V akumulatoriem. Uzlādes strāva 2A

! **NORĀDĪJUMS:** Ja automašīnas akumulatora lādētājam pievienojat 12 V automašīnas akumulatoru un automašīnas akumulatora lādētājs automātiski atpazīst šo akumulatoru kā 6 V akumulatoru, var pieņemt, ka šis 12 V automašīnas akumulators ir bojāts un ir jānomaina.

Charge-Start taustiņš / Uzlādes sākšanas taustiņš **[3]**:

Izmantojiet šo taustiņu, lai izvēlētos kādu no šīm iespējām un sāktu uzlādes procesu:

- **Fast Charge / Ātrā uzlāde:** ātra uzlāde
- **Normal Charge / Normāla uzlāde:** normāls uzlādes process (normāls ātrums)
- **Start / sākt:** nodrošina īslaicīgi 75 ampērus, lai palaistu vāji uzlādētu vai tukšu 12 V akumulatoru dzinēja iedarbināšanai

! NORĀDĪJUMS: Fast-Charge / Ātrās uzlādes režīmā lādētājs pēc veiksmīga uzlādes procesa automātiski pārslēdzas uz uzturēšanas lādēšanas režīmu (digitālajā displejā  gaismas diode „Charged / Uzlādēts” iedegas zaļā krāsā), ja akumulatora lādētājs joprojām ir pievienots akumulatoram un elektrotīklam.

! UZMANĪBU: Režīmu var pārtraukt, tikai atvienojot tīkla kabeli  vai atkārtoti nospiežot Charge-Start- / Uzlādes sākšanas taustiņu  (spiest atkārtoti, līdz vairs nav redzams nevienš režīms).

! NORĀDĪJUMS: Kad digitālajā displejā  gaismas diode „Charged / Uzlādēts” iedegas zaļā krāsā, akumulators ir pietiekami uzlādēts, un jūs nevarat sākt jaunu ātro vai parasto uzlādes procesu.

● Iedarbināšanas funkcijas izmantošana

! BRĪDINĀJUMS! Izveidojiet visus savienojumus, kā aprakstīts, un pareizā secībā. Pretējā gadījumā var sabojāt transportlīdzekļa elektroniku. Ja rīkojaties citādi, nekā aprakstīts vadlīnijās, jūs uzņematies visu risku un atbildību.

! UZMANĪBU: šī funkcija nav piemērota akumulatoriem, kas mazāki par 45 Ah. Ja izmantojat akumulatoriem, kas ir mazāki par 45 Ah, šī funkcija var sabojāt akumulatoru. Dīzeļdzinēja transportlīdzekļiem un liela tilpuma benzīna dzinējiem uzsākšanas procesam dažreiz ir nepieciešama strāva, kas ir lielāka par 75 A.

! NORĀDĪJUMS: Transportlīdzekļa akumulatora lādētājam ir analīzes programma, kas aizsargā akumulatoru no bojājumiem, īpaši iedarbināšanas funkcijā (piemēram, sulfatēšana, pārmērīga sprieguma krišana). Ja akumulatori ir ļoti izlādējušies vai lielas slodzes stāvoklī, ierīce neieslēdz iedarbināšanu, lai aizsargātu akumulatoru. Šī procesa laikā akumulators tiek uzlādēts ar mazu strāvu (iedegas „Charging/ Uzlāde”). Pēc tam displejs paliek uz „0”. Šajā gadījumā iedarbināšanas funkcija nav iespējama. Tā akumulators tiek aizsargāts no bojājumiem. Pēc tam vispirms vajadzētu uzlādēt akumulatoru. Šim nolūkam var izmantot arī funkciju „Fast Charge / Ātrā uzlāde” vai „Normal Charge / Normāla uzlāde”.

- Piestipriniet automašīnas akumulatora lādētāja „+” pola ātrdarbības kontakta pieslēguma spaili (sarkanā krāsā)  pie akumulatora „+” pola.
- Pievienojiet „-” pola ātrdarbības kontakta pieslēguma spaili (melnā)  pie akumulatora „-” pola. Pieslēdziet automašīnas akumulatora lādētāja elektrotīkla kabeli  pie strāvas rozetes.
- Ja savienojuma spaiļes ir pareizi pievienotas, automašīnas akumulatora lādētājs automātiski izvēlas pareizo spriegumu — 6 V vai 12 V. Akumulatora tipu var pārbaudīt opciju laukā „Battery-Type / Akumulatora tips” un, ja nepieciešams, nomainīt, nospiežot Battery-Type taustiņu / Akumulatora tipa taustiņu .
- Tagad izmantojiet pogu Charge-Start- / Uzlādes sākšanas taustiņu, lai izvēlētos  funkciju „Start / Sākt”. Automašīnas akumulatora lādētājs tagad analizēs akumulatora uzlādes stāvokli. Displejā tiek rādīts „0”.
- Tagad iedarbiniet transportlīdzekļa aizdedzi. Displejā tagad sākas 5 sekunžu laika atskaite (no kurām 2 sekunžu priekšdarbināšanas vai analīzes funkcija un 3 sekunžu iedarbināšanas funkcija ar 75 A), ja nepieciešams iedarbināšanas atbalsts no automašīnas akumulatora lādētāja (to iepriekš analizē transportlīdzekļa akumulatora lādētājs). Šajā laika atskaites procesā transportlīdzekļa akumulatora lādētājs īslaicīgi piegādā 75 A, lai palaistu akumulatoru dzinēja iedarbināšanai. Iedarbiniet dzinēju atskaites laikā. Tam seko 180 sekunžu pārtraukums, lai saudzētu akumulatoru. Tagad cikls

sākas no jauna (2 sekunžu priekšdarbināšanas vai analīzes funkcija un 3 sekunžu iedarbināšanas funkcija ar 75 A/180 sekunžu pārtraukumu).

- Lai atvienotu ierīci, vispirms noņemiet pieslēguma spaili [4] / [5] un pēc tam izvelciet tīkla kabeli [7].

! NORĀDĪJUMS: Ja akumulators ir pilnībā izlādējies, ar 75 A nepietiek, lai iedarbinātu dzinēju visiem transportlīdzekļiem (piemēram, dīzeļdzinēja transportlīdzekļiem).

- Šajā gadījumā izmantojiet Charge-Start / Uzlādes sākšanas taustiņu [3], lai izvēlētos opciju „Fast Charge / Ātra uzlāde” un uzlādētu akumulatoru līdz 60 % (dīzeļdzinējiem priekšsildīšana samazina akumulatora enerģiju. Pēc kvēlināšanas procesa jābūt 60 %).
- Displejā varat sekot uzlādes procesam, izmantojot Digital-Type taustiņu / Digitālā displeja taustiņu [1], atlasot opciju „Battery % / Akumulatora %”.
- Kad tiek sasniegti 60 %, palaidiet iedarbināšanas funkciju vēlreiz.

! UZMANĪBU: izejiet no režīma, atvienojot tīkla kabeli [7].

● Ģeneratora testa funkcija

- Pievienojiet sarkano savienotāja spaili [5] pie akumulatora pozitīvā pola. Pozitīvais pols ir apzīmēts ar „+” un sarkanu marķējumu.
- Pievienojiet melno savienotāja spaili [4] pie akumulatora negatīvā pola. Negatīvais pols ir apzīmēts ar „-” un melnu marķējumu.
- Pieslēdziet automašīnas akumulatora lādētāja elektrotīkla kabeli [7] pie strāvas rozetes.

Izmantojot taustiņu [1], iestatiet funkciju „Alternator / Ģenerators” (gaismas diode blakus Alternator / Ģeneratoram). Displejā parādās % vērtība. Tad iedarbiniet dzinēju. Ja % vērtība palielinās, kamēr dzinējs darbojas, ģenerators uzlādē akumulatoru. Ja % vērtība samazinās vai paliek nemainīga, rodas problēma ar ģeneratoru, savienojumu ar ģeneratoru vai akumulatoru.

- Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Noņemiet „-” pola ātrdarbības kontakta pieslēguma spaili (melna) [4] no akumulatora „-” pola.
- Noņemiet „+” pola ātrdarbības kontakta pieslēguma spaili (sarkana) [5] no akumulatora „+” pola.

● Drošinātāja maiņa

Transportlīdzekļa akumulatora lādētāja drošinātāju var sabojāt, piemēram, ierīces kļūda, pārslodze utt.

- Pirms drošinātāja nomainīšanas vispirms atvienojiet tīkla kabeli [7].
- Noņemiet drošinātāja pārsegu [8], viegli iespiežot to no sāniem.
- Atskrūvējiet drošinātāju ar piemērotu uzgriežņu atslēgu un piestipriniet jauno drošinātāju.
- Pēc tam pieskrūvējiet to un uzlieciet atpakaļ pārsegu [8].

! NORĀDĪJUMS: Ja nepieciešams jauns drošinātājs, sazinieties ar mūsu servisa nodaļu (skatiet nodaļu Piezīmes par garantiju un servisa apstrādi).

● Tehniskā apkope un kopšana

- Vienmēr, pirms veicat darbus ar automašīnas akumulatora lādētāju, atvienojiet tīkla kabeli [7] no kontaktligzdas.
- Šai ierīcei apkope nav jāveic. Izslēdziet ierīci. Notīriet ierīces metāla un plastmasas virsmas ar mitru drānu.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet šķīdinātāju vai kādus citus koroziju izraisošus tīrīšanas līdzekļus.

● Norādījumi par vides aizsardzību un norādes par utilizāciju



**NEIZMETIET ELEKTROINSTRUMENTUS KOPĀ AR SADZĪVES ATKRITUMIEM!
IZEJVIELU ATKĀRTOTA IZMANTOŠANA, NEVIS ATKRITUMU
IZNĪCINĀŠANA!**

Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2012/19/ES noliegtās elektroierīces jāsašķiro un jānodod videi nekaitīgai otrreizējai pārstrādei. Pārsvitrota atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka izmantošanas beigās šo ierīci nedrīkst iznīcināt kopā ar sadzīves atkritumiem. Ierīce ir jānodod speciālās savākšanas vietās, izejmateriālu savākšanas vietās vai atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumos. Mēs bez maksas iznīcināsim jūsu nodotās bojātās ierīces. Turklāt elektrisko un elektronisko ierīču izplatītājiem un pārtikas produktu izplatītājiem ir pienākums savākt lietotās ierīces. Lidl piedāvā savākšanas iespējas tieši veikalos un tirdzniecības valstīs. Jūsu lietotās ierīces pieņem un iznīcina bez maksas. Nopērkot jaunu ierīci, jums ir tiesības attiecīgo nolietoto ierīci nodot savākšanai bez maksas. Turklāt, neiegādājoties jaunu ierīci, jūs bez maksas varat nodot savākšanai (ne vairāk par trim) nolietotas ierīces, kuru izmēri nevienā dimensijā nav lielāki par 25 cm. Pirms nodošanas savākšanai dzēsiet visus personas datus. Pirms nodošanas izņemiet baterijas vai akumulatorus, kas nav iemontēti nolietotajā ierīcē, kā arī spuldzes, ko var izņemt, nesabojājot ierīci, un nododiet tos atsevišķā savākšanas vietā.



Kaitīgas vielas saturošie akumulatori ir apzīmēti ar šiem simboliem, kas norāda uz aizliegumu iznīcināt tos kopā ar sadzīves atkritumiem. Smago metālu apzīmējumi: Cd = kadmījs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins.

Nolietotos akumulatorus nogādājiet uz atkritumu savākšanas vietu savā pilsētā vai novadā vai nododiet atpakaļ tirgotājam. Tādējādi jūs izpildīsiet tiesību aktos noteiktos pienākumus un sniegsit svarīgu ieguldījumu vides aizsardzībā.



levērojiet marķējumu uz dažādajiem iepakojumu materiāliem un, ja nepieciešams, sašķirojiet tos atsevišķi. Iepakojuma materiāli ir marķēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b) ar šādu nozīmi: 1–7 plastmasa, 20–22: papīrs un kartons, 80–98: kompozītmateriāli.

● Oriģinālā ES atbilstības deklarācija

Mēs, uzņēmums

C. M. C. GmbH Holding

Atbildīgais par dokumentiem:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

ar pilnu atbildību apliecinām, ka izstrādājums

Automašīnas akumulatora lādētājs ar iedarbināšanas funkciju ULG 17 A1

IAN: **425898_2301**

Preces. Nr.: **2604**

Ražošanas gads: **2023/39**

Modelis: **ULG 17 A1**

atbilst būtiskajām drošības prasībām, kas ir norādītas Eiropas direktīvās

Zemsprieguma direktīva:

(2014/35/ES)

Elektromagnētiskā saderība:

(2014/30/ES)

RoHS direktīva:

(2011/65/EU)+(2015/863/EU)

Iepriekš aprakstītais paskaidrojuma priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta Direktīvas 2011/65/ES prasībām un 2011. gada 8. jūnija rīkojumam par noteiktu bīstamu vielu lietošanas ierobežošanu elektroierīcēs un elektroniskajās ierīcēs.

Lai novērtētu atbilstību, tika izmantoti šādi saskaņotie standarti:

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008

EN 50498:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

St. Ingbert, 01.03.2023

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
69386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler

- Kvalitātes apliecinājums -

● Padomi par garantiju un tehniskās apkopes gaitu

C.M.C GmbH Holding garantija

Augsti godātie klienti! Jūs iegūstat 3 gadu garantiju no šīs ierīces iegādes datuma. Ja šim izstrādājumam atklājas kādi trūkumi, jums pret šī izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Šīs likumīgās tiesības netiek ierobežotas ar tālāk minēto garantiju.

● Garantijas nosacījumi

Garantijas laiks sākas no iegādes datuma. Lūdzu, rūpīgi saglabājiert pirkuma čeka oriģinālu. Šis dokuments būs nepieciešams kā pirkuma apliecinājums. Ja 3 gadu laikā pēc iegādes datuma šim izstrādājumam rodas materiāla vai ražošanas defekts, mēs šo izstrādājumu (pēc saviem ieskatiem) jums bez maksas salabosim vai nomainīsim. Šī garantija tiek nodrošināta, ja 3 gadu laikā tiek iesniegta defektīvā ierīce un pirkuma dokuments (kases čeks) un īsumā tiek aprakstīts, kur ir konstatēts defekts un kad tas ir radies. Ja defektu sedz mūsu garantija, jūs saņemat atpakaļ vai nu salabotu, vai jaunu izstrādājumu. Līdz ar izstrādājuma remontu vai nomaiņu jauns garantijas laiks nesākas.

● Garantijas laiks un likumīgās pretenzijas par kvalitāti

Garantijas laiks ar galvojumu netiek pagarināts. Tas attiecas arī uz nomainītajām un salabotajām daļām. Par pirkšanas brīdī konstatētajiem bojājumiem ir jāziņo uzreiz pēc izsaiņošanas. Pēc garantijas laika beigām nepieciešamie remontdarbi tiek veikti par maksu.

● Garantijas apjoms

Šī ierīce ir rūpīgi izgatavota saskaņā ar stingriem kvalitātes priekšrakstiem un pirms piegādes kārtīgi pārbaudīta.

Garantija attiecas uz materiālu vai ražošanas defektiem. Šī garantija neietver tādu izstrādājuma daļu, kas parastas lietošanas gadījumā tiek nolietotas un tādēļ var tikt uzskatītas par ātri dilstošām detaļām, vai trauksli detaļu, piem., slēdžu, akumulatoru, vai tādu detaļu, kas izgatavotas no stikla, bojājumus.

Šī garantija nav spēkā, ja izstrādājums ir bojāts, jo nav pienācīgi izmantots vai apkopts. Izstrādājuma pienācīgai izmantošanai nozīmē oriģinālajā lietošanas pamācībā minēto norādījumu ievērošanu.

Ir noteikti jāizvairās no izmantošanas tādiem mērķiem un rīcības, no kādas tiek ieteikts izvairīties oriģinālajā lietošanas pamācībā.

Šis izstrādājums ir paredzēts personiskai, nevis profesionālai izmantošanai. Garantija nav spēkā, ja izstrādājums tiek izmantots nepareizi un nepienācīgā veidā, ar spēku vai tajā notiek iejaukšanās, ko nav apstiprinājusi mūsu autorizētā tehniskās apkopes nodaļa.

● Rīcība garantijas gadījumā

Lai jūsu lūguma apstrāde notiktu ātri, lūdzu, ņemiet vērā šādus norādījumus:

Jebkādu jautājumu gadījumā, lūdzu, parūpējieties, lai jums pa rokai būtu pirkuma dokuments un artikula numurs (piem., IAN) kā pirkuma apliecinājums. Artikula numuru, lūdzu, skatiet tipa plāksnītē, gravējumā, pamācības titullapā (apakšā pa kreisi) vai uz aizmugurē vai apakšā esošās uzlīmes. Ja rodas darbības traucējumi vai līdzīgi defekti, vispirms sazinieties ar tālāk minēto tehniskās apkopes nodaļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam defektīvo izstrādājumu varat kopā ar pirkuma dokumentu (pirkuma čeku) un iesniegumu, kur minēts, kur ir defekts un kad tas radās, bez maksas nosūtīt uz jums norādīto tehniskās apkopes adresi.

❗ NORĀDĪJUMS: Vietnē www.lidl-service.com varat lejupielādēt šo un daudzas citas rokasgrāmatas, video par izstrādājumiem un programmatūru.



Ar šo QR kodu jūs nokļūstat tieši Lidl pakalpojumu sniegšanas lapā (www.lidl-service.com) un, ievadot artikula numuru (IAN) 425898, varat atvērt savu lietošanas pamācību.

● Serviss

Varat ar mums sazināties:

LV

Nosaukums: C. M. C. GmbH Holding
Interneta adrese: www.cmc-creative.de
E-pasts: service.de@cmc-creative.de
Tālrunis: +49 (0) 6894/ 9989750
Fakss: +49 (0) 6894/ 9989729
Atrašanās vieta: VĀCIJA

IAN 425898_2301

Lūdzu, ņemiet vērā, ka šī adrese nav servisa adrese. Sazinieties vispirms ar iepriekš minēto servisa centru.

Adrese:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
VĀCIJA

Rezerves daļu pasūtīšana:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabelle der verwendeten Piktogramme	Seite	62
Einleitung	Seite	63
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	63
Lieferumfang	Seite	63
Teilebeschreibung	Seite	64
Technische Daten	Seite	64
Sicherheitshinweise	Seite	64
Bedienung	Seite	68
Produkteigenschaften	Seite	68
Anschließen zur Verwendung der Lademodi	Seite	68
Trennen nach Verwendung der Lademodi	Seite	69
Lademodus auswählen und Ladevorgang starten	Seite	69
Starthilfefunktion verwenden	Seite	70
Lichtmaschinen-Test-Funktion	Seite	71
Sicherung wechseln	Seite	72
Wartung und Pflege	Seite	72
Umwelthinweise und Entsorgungsangaben	Seite	72
Original-EU-Konformitätserklärung	Seite	73
Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung	Seite	74
Garantiebedingungen	Seite	74
Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche	Seite	74
Garantieumfang	Seite	74
Abwicklung im Garantiefall	Seite	74
Service	Seite	75

● **Tabelle der verwendeten Piktogramme**

	Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung dieses Produktes aufmerksam und vollständig durch.	~ 50 Hz	Wechselspannung mit einer Frequenz von 50 Hz
	HINWEIS: Dieses Symbol weist auf zusätzliche Informationen und Erklärungen zum Produkt und dessen Nutzung hin.		Vorsicht! Mögliche Gefahren!
	Vorsicht! Stromschlaggefahr!		Vorsicht! Explosionsgefahr!
	Sie sind gesetzlich verpflichtet, die so gekennzeichneten Geräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.	IP20	Schutzart IP20: Schutz durch das Gerätegehäuse gegen Berühren unter Spannung stehender oder innerer sich bewegender Teile mit den Fingern.
	Geeignet für Blei-Säure-Batterie: 8 Ah - 250 Ah		Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen, belüfteten Räumen!		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

	Verpackungsmaterial - Wellpappe		Geeignet für PKWs
	Geeignet für Motorräder		Geeignet zum Laden von 6V-Batterien
	Geeignet zum Laden von 12V-Batterien		Hergestellt aus Recyclingmaterial

Kfz-Batterieladegerät mit Starthilfefunktion ULG 17 A1

● Einleitung



Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt aus unserem Hause entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Originalbetriebsanleitung und die Sicherheitshinweise. Die Inbetriebnahme dieses Produktes darf nur durch unterwiesene Personen erfolgen.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ultimate Speed ULG 17 A1 ist ein Kfz-Batterieladegerät mit Pulserhaltungsladung (Chip-Software), das zur Aufladung und Erhaltungsladung von folgenden 6V- oder 12V-Blei-Akkus (Batterien) mit Elektrololyt-Lösung, AGM-Batterien, Blei-Säure-Batterien, Deep-Cycle (z. B. Bootsbatterien) oder Gel-Batterien geeignet ist:

- Für Pkw- und Motorradbatterien mit 12V/6V und 8-250Ah Kapazität

Außerdem können Sie entladene Batterien regenerieren (abhängig vom Batterietyp). Das Kfz-Batterieladegerät verfügt über eine Schutzschaltung gegen Funkenbildung und Überhitzung. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potentiell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.



HINWEIS: Mit dem Kfz-Batterieladegerät können keine Elektrofahrzeuge mit eingebautem Akku geladen werden.



HINWEIS: Kein Fremdstart von 6V-Batterien möglich.

● Lieferumfang



HINWEIS: Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang und das Gerät sowie alle Teile auf Beschädigungen. Nehmen Sie ein defektes Gerät oder defekte Teile nicht in Betrieb.

- 1 Kfz-Batterieladegerät Ultimate Speed ULG 17 A1
- 2 Schnellkontakt-Anschlussklemmen (1 rot, 1 schwarz)
- 1 Originalbetriebsanleitung

● Teilebeschreibung

Siehe hierzu Abb. A und B:

1	Digital-Display-Taste / Digitales-Display-Taste
2	Battery-Type-Taste / Batterie-Typ-Taste
3	Charge-Start-Taste / Ladestart-Taste
4	„-“-Pol-Anschlussklemme (schwarz)
5	„+“-Pol-Anschlussklemme (rot)
6	Digitale Anzeige
7	Netzkabel
8	Sicherung mit Abdeckung

! **HINWEIS:** Der im folgenden Text verwendete Begriff „Produkt“ oder „Gerät“ bezieht sich auf das in dieser Bedienungsanleitung genannte Kfz-Batterieladegerät.

● Technische Daten

Eingangsspannung:	230 V ~ 50 Hz
Rückstrom*:	< 5 mA (kein AC-Eingang)
Nennausgangsspannung:	6 V / 12 V
Ladestrom:	2 A, 6 A, 17 A $\pm$ 10 %
Batterietyp mit:	12 V / 6 V und 8-250 Ah Kapazität
Gehäuseschutzart:	IP 20

* = Rückstrom bezeichnet den Strom, den das Kfz-Batterieladegerät aus der Batterie verbraucht, wenn kein Netzstrom angeschlossen ist.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

! **HINWEIS:** Der maximale Ladestrom hängt maßgeblich vom Innenwiderstand der angeschlossenen Batterie ab, dieser Innenwiderstand wird durch Faktoren wie Alter, Kapazität und Typ der angeschlossenen Batterie bestimmt.

● Sicherheitshinweise

NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

■ **GEFAHR!** Vermeiden Sie Lebens- und Verletzungsgefahr durch

unsachgemäßen Gebrauch!

- **VORSICHT!** Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Lassen Sie das Netzkabel im Beschädigungsfall nur von autorisiertem und geschultem Fachpersonal reparieren! Setzen Sie sich im Reparaturfall mit der Servicestelle Ihres Landes in Verbindung!
-  **STROMSCHLAGGEFAHR!** Stellen Sie bei einer fest im Fahrzeug montierten Batterie sicher, dass das Fahrzeug außer Betrieb ist! Schalten Sie die Zündung aus und bringen Sie das Fahrzeug in Parkposition, mit angezogener Feststellbremse (z. B. PKW) oder festgemachtem Seil (z. B. Boot)!
-  **STROMSCHLAGGEFAHR!** Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät vom Netz, bevor Sie die Anschlussklemmen an der Batterie entfernen.
- Schließen Sie die Anschlussklemme, die nicht an die Karosserie angeschlossen ist, zuerst an.
- Schließen Sie die andere Anschlussklemme entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie an.
- Schließen Sie das Kfz-Batterieladegerät erst danach an das Versorgungsnetz an.
- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz.
- Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.
-  **STROMSCHLAGGEFAHR!** Fassen Sie die Pol-Anschlusskabel („-“ und „+“) ausschließlich am isolierten Bereich an!
-  **STROMSCHLAGGEFAHR!** Führen Sie den Anschluss an die Batterie und an die Steckdose des Netzstroms vollkommen geschützt vor Feuchtigkeit durch!
-  **STROMSCHLAGGEFAHR!** Führen Sie die Montage, die Wartung und die Pflege des Kfz-Batterieladegerätes nur frei vom Netzstrom durch!
-  **STROMSCHLAGGEFAHR!** Trennen Sie nach Beendigung des Auflade- und Erhaltungsladevorgangs, bei einer ständig im

Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Kfz-Batterieladegeräts vom Minus-Pol der Batterie.

- Lassen Sie Kleinkinder und Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Kfz-Batterieladegerät!
- Kinder können mögliche Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten noch nicht einschätzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion! Gasförmiger Wasserstoff kann beim Aufladen und Erhaltungsladevorgang von der Batterie ausströmen. Knallgas ist eine explosionsfähige Mischung von gasförmigem Wasserstoff und Sauerstoff. Beim Kontakt mit offenem Feuer (Flammen, Glut oder Funken) erfolgt die so genannte Knallgasreaktion! Führen Sie den Auflade- und Erhaltungsladevorgang in einem witterungsgeschützten Raum mit guter Belüftung durch. Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!
- **EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z. B. Benzin oder Lösungsmittel beim Gebrauch des Kfz-Batterieladegeräts nicht entzündet werden können!
- **EXPLOSIVE GASE!** Flammen und Funken vermeiden!
- Während des Ladens für ausreichende Belüftung sorgen.
- Stellen Sie die Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z. B. Benzinleitung) hat!
- **VERÄTZUNGSGEFAHR!** Schützen Sie Ihre Augen und Haut

vor Verätzung durch Säure (Schwefelsäure) beim Kontakt mit der Batterie!

- Verwenden Sie: säurefeste Schutzbrille, -bekleidung und -handschuhe! Wenn Augen oder Haut mit der Schwefelsäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Vermeiden Sie elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Plus-Pol der Batterie!
- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~ 50 Hz, geerdetem Nullleiter, einer 16 A-Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Setzen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50 °C aus! Bei höheren Temperaturen sinkt automatisch die Ausgangsleistung des Kfz-Batterieladegerätes.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nur mit den gelieferten Originalteilen!
- Decken Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht mit Gegenständen ab! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Schützen Sie die Elektrokontakflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von unbeschädigten 6 V- / 12 V-Blei-Batterien (mit Elektrolyt-Lösung oder -Gel)! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von nicht wiederaufladbaren Batterien. Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang einer beschädigten oder eingefrorenen Batterie! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes über die Wartung der Batterie anhand deren Originalbetriebsanleitung! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die Gefahr, dass das Gerät beschädigt wird.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an eine Batterie, die ständig in einem Fahrzeug angeschlossen ist, über die Einhaltung der elektrischen Sicherheit und Wartung anhand der Originalbetriebsanleitung des Fahrzeugs! Andernfalls

besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die Gefahr, dass Sachschäden entstehen.

- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät auch aus Umweltschutzgründen bei Nichtgebrauch vom Netzstrom! Bedenken Sie, dass auch der Standby-Betrieb Strom verbraucht.
- Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf, was Sie tun. Gehen Sie stets mit Vernunft vor und nehmen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht in Betrieb, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.

● Bedienung

Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät durchführen, oder das Gerät unbeaufsichtigt lassen.

STROMSCHLAGGEFAHR! GEFAHR EINES SACHSCHADENS! VERLETZUNGSGEFAHR!

● Produkteigenschaften

Dieses Gerät ist zum Laden einer Vielfalt von SLA-Batterien (versiegelter Blei-Säure-Batterien) konzipiert, welche in erster Linie in PKWs, Motorrädern und einigen anderen Fahrzeugen verwendet werden. Diese können z. B. WET- (mit flüssigem Elektrolyt), GEL- (mit gelförmigem Elektrolyt) oder AGM-Batterien (mit Elektrolyt absorbierenden Matten) sein. Eine spezielle Konzeption des Gerätes (auch „Drei-Stufen-Lade-Strategie“ genannt) ermöglicht ein Wiederaufladen der Batterie bis auf fast 100 % ihrer Kapazität. Ferner kann ein Langzeitanschluss der Batterie mit dem Kfz-Batterieladegerät erfolgen, um diese möglichst immer in optimalem Zustand zu halten. Das Batterieladegerät verfügt zudem über einen integrierten Temperatursensor im Gerät, um die Batterie auch bei kaltem Wetter (z. B. im Winter) sicher aufladen zu können. Das Gerät misst die Umgebungstemperatur und stellt die optimale Ladespannung automatisch ein.

! **HINWEIS:** Die Umgebungstemperatur wird im Ladegerät gemessen. Stellen Sie daher für eine optimale Funktion sicher, dass die Batterie dieselbe Temperatur wie die Umgebung aufweist.

● Anschließen zur Verwendung der Lademodi

- Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladevorgang, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- Trennen Sie anschließend das Plus-Pol-Anschlusskabel (rot) des Fahrzeugs vom Plus-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie erst dann die „+“-Pol- Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) **5** des Kfz-Batterieladegeräts an den „+“-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) **4** an den „-“-Pol der Batterie. Schließen Sie das Netzkabel **7** des Kfz-Batterieladegeräts an die Steckdose an.

! **HINWEIS:** Sind die Anschlussklemmen korrekt angeschlossen, zeigt die digitale Anzeige **6** die Spannung an und die Anzeige „connected“ leuchtet auf. Bei einer Verpolung zeigt das Display 0.0 und in der digitalen Anzeige **6** leuchtet die Verpolungs-LED  in rot auf.

● Trennen nach Verwendung der Lademodi

- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Nehmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) [4] vom „-“-Pol der Batterie.
- Nehmen Sie die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) [5] vom „+“-Pol der Batterie.
- Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Plus-Pol der Batterie an.
- Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Minus-Pol der Batterie an.

● Lademodus auswählen und Ladevorgang starten

Sie können zum Laden verschiedener Batterien aus verschiedenen Lademodi auswählen. Im Vergleich zu herkömmlichen Kfz-Batterieladegeräten verfügt dieses Gerät über eine spezielle Funktion zum erneuten Verwenden einer leeren Batterie/eines Akkus. Sie können eine vollständig entladene Batterie/ einen Akku wieder aufladen. Ein Schutz gegen Fehlanschluss und Kurzschluss gewährleistet den sicheren Ladevorgang. Durch die eingebaute Elektronik setzt sich das Kfz-Batterieladegerät nicht unmittelbar nach Anschluss der Batterie in Betrieb, sondern erst nachdem ein Lademodus ausgewählt wurde.

Sind die Anschlussklemmen mit der Batterie verbunden und ist das Gerät am Netzstrom angeschlossen, leuchtet auf der digitalen Anzeige [6] die Anzeige „Connected / Verbunden“ auf. Nachdem der Lademodus mit der Charge-Start-Taste / Ladestart-Taste [3] gewählt wurde, leuchtet die Anzeige „Charging / Laden“ auf. Ist der Ladevorgang abgeschlossen, leuchtet die Anzeige „Charged / Aufgeladen“ auf. Wenn das digitale Display „0.0“ anzeigt, bevor die Batterie komplett geladen ist, besteht ein Fehler.

- Überprüfen Sie in diesem Fall nochmals, ob die Anschlussklemmen [4], [5] korrekt an der Batterie angebracht sind und ob der Batterietyp richtig ausgewählt wurde. Sollte das Display dennoch ständig „0.0“ anzeigen, liegt womöglich ein Defekt der Batterie vor.

Wiederbelebungsfunktion / Rekonditionierung:

Wird bei der angeschlossenen Batterie eine Spannung zwischen 8,5 V und 10,5 V detektiert, so startet das Gerät automatisch eine Rekonditionierung, um die Batterie wiederzubeleben. Wird nach dieser Rekonditionierung eine Spannung zwischen 8,5 V und 10,5 V gemessen, so zeigt das digitale Display „Err“ an. In diesem Fall ist die Batterie defekt und muss ausgetauscht werden.

! **HINWEIS:** Diese Funktion steht nur für 12V-Batterien zur Verfügung.

Digital-Display-Taste / Digitales-Display-Taste [1] :

Ermöglicht das Wechseln der digitalen Anzeige der Spannung und des Ladefortschritts in Prozent (Batterie % / Batterie %). Verwenden Sie diese Taste, um zwischen den folgenden Anzeigen zu wechseln:

- Battery % (Batterie %): zeigt den Ladefortschritt der angeschlossenen Batterie in Prozent an.
- Voltage (Spannung): zeigt die Spannung der angeschlossenen Batterie in Volt an.
- Alternator % Check (Lichtmaschine % Test): Ausgangsleistung der Lichtmaschine in Prozent.

Battery-Type-Taste / Batterie-Typ-Taste [2] :

Verwenden Sie diese Taste, um den Typ der zu ladenden Batterie einzustellen. Sie können hier zwischen verschiedenen Batterietypen wählen. Der Batterietyp muss zwingend korrekt eingestellt werden, bevor der Ladevorgang beginnt:

- 12V-Regular / 12V-Regulär: Diese Batterien (Blei-Säure-Batterien) werden in der Regel in PKWs, LKWs und Motorrädern verwendet. Diese haben Entlüftungskappen und sind oft als „wartungsarm“ oder „wartungsfrei“ gekennzeichnet. Der Batterietyp ist dafür ausgelegt, schnell Energie zu übertra-

gen (z. B. Starten eines Motors). „Regular / Regulär“- Batterien sollten nicht für „Deep-Cycle / Marine“- Anwendungen benutzt werden.

- **12V-Deep-Cycle:** Diese Batterien sind normalerweise auch als „Deep-Cycle“ oder „Marine“ gekennzeichnet. Batterien dieses Typs sind in der Regel größer als andere Batterietypen. Diese liefert weniger kurzfristige Energie, aber dafür eine langfristige Energieübertragung. Diese Batterien überstehen eine Vielzahl von Entladezyklen.
- **12V-AGM/Gel:** Die Batterietypen AGM sind in der Regel gute Deep-Cycle-Batterien. Sie haben die beste „Lebensdauer“, wenn sie aufgeladen werden, bevor diese mehr als 50 % entladen wurden. Bei vollständiger Entladung übersteht diese etwa 300 Ladezyklen. Der Batterietyp GEL ist ähnlich dem Batterietyp AGM. Die Spannung beim Wiederaufladen ist niedriger als bei anderen Blei-Säure-Batterien. Wenn Sie für eine Gel-Batterie das falsche Kfz-Batterieladegerät verwenden, ist eine verringerte Leistung bzw. eine Verkürzung der Lebenszeit zu erwarten.
- **6V- Regular / 6V Regulär:** Diesen Modus wählen Sie für handelsübliche wiederaufladbare 6V-Batterien. Ladestrom: 2A

! HINWEIS: Wenn Sie eine 12V-Autobatterie an das Kfz-Batterieladegerät anschließen und das Kfz-Batterieladegerät diese Batterie automatisch als 6V-Batterie erkennt, ist davon auszugehen, dass diese 12V-Autobatterie defekt ist und ausgetauscht werden muss.

Charge-Start-Taste / Ladestart-Taste [3] :

Verwenden Sie diese Taste, um zwischen den folgenden Optionen zu wählen und den Ladevorgang zu starten:

- **Fast Charge / Schnellladen:** schnelles Laden
- **Normal Charge / Normalladen:** normaler Ladevorgang (normale Geschwindigkeit)
- **Start:** liefert Ihnen kurzfristig 75 Ampere, um eine schwach geladene oder leere 12V-Batterie zum Zwecke des Motorstarts zu überbrücken

! HINWEIS: Im Fast-Charge- / Schnelllade-Modus schaltet das Ladegerät nach erfolgreichem Ladevorgang (die „Charged / Geladen“-LED leuchtet im digitalen Display [6] grün auf) automatisch in die Erhaltungsladung, sofern das Batterieladegerät weiterhin an der Batterie und am Netzstrom angeschlossen bleibt.

! ACHTUNG: Modus kann nur durch Ziehen des Netzkabels [7] oder durch wiederholtes Drücken der Charge-Start- / Ladestart-Taste [3] (wiederholtes Drücken, bis kein Modus mehr angezeigt wird) beendet werden.

! HINWEIS: Wenn die „Charged / Geladen“- LED im digitalen Display [6] grün aufleuchtet, ist die Batterie ausreichend geladen und es lässt sich kein erneuter Schnell- oder Normalladevorgang starten.

• Starthilfefunktion verwenden

! WARNUNG! Führen Sie zwingend alle Anschlüsse wie beschrieben und in der richtigen Reihenfolge durch. Andernfalls kann die Elektronik des Fahrzeugs beschädigt werden. Bei einer Vorgehensweise abweichend der beschriebenen Vorgaben, handeln Sie auf eigene Gefahr und Verantwortung.

! ACHTUNG: Diese Funktion ist nicht für Batterien kleiner 45 Ah geeignet. Bei Batterien kleiner 45 Ah könnte diese Funktion zur Beschädigung der Batterie führen. Bei Dieselfahrzeugen und großvolumigen Benzinmotoren werden teilweise höhere Stromstärken als 75 A für den Startvorgang benötigt.

! HINWEIS: Das Kfz-Batterieladegerät verfügt über ein Analyseprogramm, welches insbesondere in der Starthilfefunktion die Batterie vor Beschädigungen schützt (z. B. Sulfatisierung, zu starkes Abfallen der Spannung). Bei sehr stark entladenen oder stark strapazierten Batterien schaltet das Gerät zum Schutz der Batterie die Starthilfe nicht ein. Während dieses Vorgangs wird die Batterie bereits mit

niedrigen Strömen geladen („Charging / Laden“ leuchtet auf). Das Display bleibt dann auf „0“ stehen. In diesem Fall ist die Starthilfefunktion nicht möglich. Dies schützt die Batterie vor Beschädigungen. Die Batterie sollte dann zuerst geladen werden. Hierzu kann auch die Funktion „Fast Charge / Schnellladen“ oder „Normal Charge / Normalladen“ genutzt werden.

- Klemmen Sie die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) [5] des Kfz-Batterieladegeräts an den „+“-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) [4] an den „-“-Pol der Batterie. Schließen Sie das Netzkabel [7] des Kfz-Batterieladegeräts an die Steckdose an.
- Sind die Anschlussklemmen korrekt angeschlossen, wählt das Kfz-Batterieladegerät automatisch die richtige 6V- oder 12V-Spannung. Den Batterietyp können Sie im Optionsfeld „Battery-Type / Batterie Typ“ kontrollieren und ggf. durch Drücken der Battery-Type-Taste / Batterie-Typ-Taste [2] ändern.
- Wählen Sie nun mit der Charge-Start- / Ladestart-Taste [3] die Funktion „Start“. Das Kfz-Batterieladegerät analysiert nun den Ladezustand der Batterie. Das Display zeigt nun „0“ an.
- Betätigen Sie nun die Zündung des Fahrzeugs. Auf dem Display startet nun ein Countdown von 5 Sekunden (davon 2 Sekunden Vorlauf- bzw. Analysefunktion und 3 Sekunden Starthilfefunktion mit 75 A), wenn eine Startunterstützung durch das Kfz-Batterieladegerät notwendig ist (dies wird vorab vom Kfz-Batterieladegerät analysiert). Während dieses Countdowns liefert Ihnen das Kfz-Batterieladegerät kurzfristig 75 A, um die Batterie zum Zwecke des Motorstarts zu überbrücken. Starten Sie den Motor während des Countdowns. Danach folgt zur Schonung der Batterie eine Pause von 180 Sekunden. Nun beginnt der Zyklus von neuem (2 Sekunden Vorlauf- bzw. Analysefunktion und 3 Sekunden Starthilfefunktion mit 75 A / 180 Sekunden Pause).
- Zum Trennen des Gerätes entfernen Sie zunächst die Anschlussklemmen ([4] / [5]) und ziehen Sie anschließend das Netzkabel [7].

! HINWEIS: Ist die Batterie komplett entladen, reichen die 75 A nicht bei allen Fahrzeugen zum Start des Motors aus (z. B. Dieselfahrzeuge).

- In diesem Fall wählen Sie bitte mit der Charge-Start- / Ladestart-Taste [3] die Option „Fast Charge / Schnellladen“ und laden Sie die Batterie bis 60 % auf (bei Dieselmotoren entzieht die Vorglühlung der Batterie Energie. Hier müssen die 60 % nach dem Glühvorgang anliegen).
- Den Ladefortschritt können Sie am Display verfolgen, indem Sie mit der Digital Display-Taste / Digitalen-Display-Taste [1] die Option „Batterie %“ wählen.
- Sind die 60 % erreicht, führen Sie die Starthilfefunktion erneut durch.

! ACHTUNG: Beenden Sie den Modus durch Ziehen des Netzkabels [7].

● Lichtmaschinen-Test-Funktion

- Befestigen Sie die rote Anschlussklemme [5] am Pluspol Ihrer Batterie. Der Pluspol ist durch ein „+“ und eine rote Markierung gekennzeichnet.
- Befestigen Sie die schwarze Anschlussklemme [4] am Minuspol Ihrer Batterie. Der Minuspol ist durch ein „-“ und eine schwarze Markierung gekennzeichnet.
- Schließen Sie das Netzkabel [7] des Kfz-Batterieladegeräts an die Steckdose an.

Stellen Sie die Funktion „Alternator / Lichtmaschine“ (LED neben Alternator / Lichtmaschine) über Taste [1] ein. Es erscheint ein %-Wert auf dem Display. Den Motor starten. Wenn bei laufendem Motor der %-Wert steigt, lädt die Lichtmaschine die Batterie. Falls der %-Wert sinkt oder gleich bleibt, liegt ein Problem der Lichtmaschine, der Verbindung mit der Lichtmaschine oder der Batterie vor.

- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Nehmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) [4] vom „-“-Pol der Batterie.

- Nehmen Sie die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot)  vom „+“-Pol der Batterie.

● Sicherung wechseln

Die Sicherung des Kfz-Batterieladegerätes kann z. B. durch einen Gerätefehler, Überlast etc. beschädigt werden.

- Bevor Sie die Sicherung wechseln, ziehen Sie zunächst das Netzkabel .
- Entfernen Sie die Abdeckung der Sicherung , indem Sie diese seitlich leicht eindrücken.
- Schrauben Sie mit einem passenden Maulschlüssel die Sicherung ab und befestigen Sie die neue Sicherung.
- Im Anschluss schrauben Sie diese fest und bringen die Abdeckung  wieder an.

 **HINWEIS:** Falls Sie eine neue Sicherung benötigen, kontaktieren Sie bitte unseren Service (siehe Kapitel Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung).

● Wartung und Pflege

- Ziehen Sie das Netzkabel  immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät durchführen.
- Das Gerät ist wartungsfrei. Schalten Sie das Gerät aus. Reinigen Sie die Metall- und Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.

● Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



WERFEN SIE ELEKTROWERKZEUGE NICHT IN DEN HAUSMÜLL! ROHSTOFF-RÜCKGEWINNUNG STATT MÜLLENTSORGUNG! Gemäß Europäischer Richtlinie

2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Schadstoffhaltige Batterien sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Befördern Sie verbrauchte Batterien zu einer Entsorgungseinrichtung in Ihrer Stadt oder Gemeinde oder zurück zum Händler. Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

● Original-EU-Konformitätserklärung

Wir, die

C. M. C. GmbH Holding

Dokumentenverantwortlicher:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

DEUTSCHLAND

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Kfz-Batterieladegerät mit Starthilfefunktion ULG 17 A1

IAN: **425898_2301**

Art. - Nr.: **2604**

Herstellungsjahr: **2023/39**

Modell: **ULG 17 A1**

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien

Niederspannungsrichtlinie:

(2014/35/EU)

Elektromagnetische Verträglichkeit:

(2014/30/EU)

RoHS-Richtlinie:

(2011/65/EU)+(2015/863/EU)

festgelegt sind.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011 / 65 / EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 08. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008

EN 50498:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

St. Ingbert, 01.03.2023

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler

- Qualitätssicherung -

● Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

Garantie der C.M.C GmbH Holding

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

● Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

● Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

● Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder solchen, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen: Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

! HINWEIS: Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 425898 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

● Service

So erreichen Sie uns:

DE, AT, CH

Name:

C. M. C. GmbH Holding

Internet-Adresse: www.cmc-creative.de

E-Mail: service.de@cmc-creative.de
service.at@cmc-creative.de
service.ch@cmc-creative.de

Telefon: +49 (0) 6894/ 9989750
(Normaltarif aus dem dt. Festnetz)

Fax: +49 (0) 6894/ 9989729

Sitz: Deutschland

IAN 425898_2301

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

Adresse:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
DEUTSCHLAND

Bestellung von Ersatzteilen:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

C.M.C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANY

Last Information Update · Informationsstatus ·
Stan na · Informācijas pobūdis ·
Informācijas stends · Redigēerimise kuupäev ·
Stand der Informationen: 03/2023
Ident.-No.: ULG17A1032023-3



IAN 425898_2301

3L